DE PINTURA E BATE-CHAPA **ALINHAMENTO DO CHASSIS** Telefone: (519) 455-8546 319 Egerton Street, London, ON N5Z 2H3

Brown Beattie O'Donovan Advogado Português e Notário Público **JACK SOUSA**

Incorporações e Negócios, Família, Testamentos, Propriedades, W.C.B., Incapacidade, Acidentes de Carro

#1600-380 Wellington St., London, ON N6A 5B5 679-0400



Dr. Frank Ferreira, Dr.ª Kari Spencer e Dr. Todd Stewart Serviço em Inglês, Português e Espanhol Telefone (519) 451-4490

London, Ontario N5Z 1S8



3970 Meadowbrook Dr. Unit 10 (on Exeter Road) - London, Ont. Tel. (519) 652-5419



696 HAMILTON RD., LONDON, ONT. N5Z 1T6

INFORMATIVO MENSAL DAS COMUNIDADES PORTUGUESAS



REDACÇÃO: "PROM-ART PRINTING", 1756 Dundas Street East, London, Ontario N5W 3E2 Tel.: 1-800-414-3584 & (519) 455-4653 Fax: (519) 455-4683, Director: Dr. António Seara, E-mail: aseara@golden.net

EDICAO NATAL 1999

ACIDENTE DE AVIAÇÃO NOS AÇORES

Aeronave da SATA caiu causando a morte a 35 pessoas

A ponto de encerrar a presente edição chegou-nos, via internet, a infausta notícia da perda de um avião das linhas aéreas açorianas SATA que se despenhara contra o monte da Esperança, na ilha de S. Jorge. O avião sinistrado, um bimotor turbo-hélice de fabricação inglesa. vulgarmente conhecido como ATP, com o nome de "Graciosa" e há 15 anos ao serviço da SATA, fazia a ligação Ponta Delgada/Flores com uma paragem intermédia no Faial. Era o dia 11 de Dezembro e seguiam a bordo 31 passageiros e 4 tripulantes.

O voo decorreu normalmente até à altura em que o piloto iniciou os procedimentos de aproximação à ilha do Faial, tendo contactado a torre de controle do aeroporto para autorização de aterragem. O avião voava a 12 mil pés e o comandante comunicou que iria fazer a sua aproximação através do canal, o que significa que teria optado por uma das aproximações habitualmente usadas em condições de mau tempo.

Depois desta comunicação, não houve nenhum outro contacto por parte da aeronave e, seis minutos depois, a torre tentou em vão comunicar com o avião sendo nestes fatídicos seis minutos que a tragédia se consumou.

As causas do acidente, até ao momento em que esta nota foi elaborada eram desconhecidas. embora haja fortes motivos para considerar-se que estarão relacionadas com o mau tempo que se fazia sentir na região, na altura sob o efeito de intenso nevoeiro e fortes ventos. A aeronave era pilotada por um dos mais experientes e

credenciados pilotos ao serviço da SATA, o comandante Arnaldo Mesquita e tinha como co-piloto o comandante António Magalhães.

Perdido o contacto com a aeronave a torre da Horta deu o alarme sendo destacados para a área os meios de busca e salvamento estacionados na região. Descoberto o local do acidente, as operações de resgate viram-se dificultadas, devido à inclemência do tempo e também por os destroços da aeronave se encontrarem dispersos numa vasta zona de terreno muito acidentada e de difícil acesso. A comissão de inquérito foi logo constituída. Além dos peritos oficiais, estarão também presentes representantes da companhia construtora da aeronave.

Dado ser muito remota a possibilidade de erro do piloto, só as caixas negras do avião poderão trazer luz a este acidente, nomeadamente na resposta do porquê de, em seis minutos e numa distância curta, o avião ter descido de 12 mil pés para menos de 3 mil indo embater nos montes de S. Jorge.



As operações de resgate foram efectuadas na íngreme ravina por pessoal de socorro que desceu amarrado com cordas

Técnicos da Força Aérea Portuguesa da Base das Lajes, Terceira, depois de estudarem as cartas meteorológicas referentes ao dia e hora do acidente,

adiantam a hipótese de que, considerando a direcção do vento, a instabilidade atmosférica causada pela descida do ar pelas vertentes da montanha do Pico, gerando turbulência, por vezes bastante acentuada, e a presença de cúmulo-nimbos (nuvens que na sua proximidade criam fortes correntes de ar ascendente e descendente acompanhadas de gelo e tempestades eléctricas), tudo isto poderá ter contribuído para que o avião, submetido a uma violenta acção turbulenta, em poucos segundos, tenha descido para altitudes que os pilotos não puderam recuperar a tempo, dando-se então a tragédia. As várias hipóteses aventadas terão com certeza resposta logo que os técnicos tenham oportunidade de estudar o conteúdo das duas caixas negras existentes na aeronave.

A SATA fez divulgar a lista dos passageiros e tripulantes do voo sinistrado:.

Tripulação: Arnaldo Mesquita (comandante), António Magalhães, co-piloto, João Portugal e Emanuel Medeiros (assistentes

Passageiros: Ricardo Cardoso, Francisco Cordeiro, José Ferreira, Luís Monteiro, Maria Nunes, Manuel Silva, Adília Valadão, Olinda Caldeira, Américo Freitas, Maria do Carmo Gomes, Susana Melo, António Melo, Maria Lassalete Narciso, Nilsa Pimentel, Fábio Pimentel, Pedro Reis, Patrícia Silva, Luís Silva, Hélder Silva, Maria Arminda Silveira, Júlio Soares, Duartino Valadão, José Vieira, Carla

Jorge, Maria Nunes, Francisco Silva, Mário Gregório, João Fontes, José Pimentel, Rogério Almeida e Carina Hipólito.

> Texto de Samuel Andrade, com base nos élementos disponibilizados à comunicação social



WOODSTOCK

Na AUGUSTA **MORENO**

Emigrante Açoriana e Centenária

(Veja Página 16)

LONDON NINA AMARAL

Eleita Miss Portuguesa de London/2000





Marisco é a nossa especialidade Banquetes para 240 pessoas • Bar desportivo na cave Luxuosas instalações • Serviço Requintado

Januário Barros & Cesário Brás, Proprietários

475 OAKWOOD AVENUE TORONTO, ONT. M6E 2W4 TEL.: (416) 654-9696/654-8507 FAX: (416) 654-9058

DA PONTE'S **CUSTOM DRAPERIES INC.**

Sheers, Valances, Bedspreads, Romans, Balloons, Window Shades & Alterations.

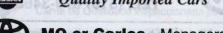
CARLOS DA PONTE

Call for a Free Estimate: (519) 453-8640

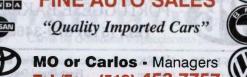
664 HAMILTON RD., LONDON, ONT. N5Z 1T3 Fax. (519) 453-5223











INTERNACIONAL

Hillary candidata-se contra Giuliani

Em Novembro, a primeira dama americana confirmou a sua vontade de candidatar-se, a um lugar no Senado americano concorrendo pelo Estado de Nova Iorque, isto apesar das sondagens darem um avanço de quatro pontos ao seu rival republicano, Rudolph

A senhora Clinton esclareceu que tornará oficial a sua candidatura no início do ano cujas eleições serão em Novembro. A conferência de imprensa em que manifestou ser candidata ocorre numa altura em que muitos rumores têm vindo a público e estava-se dado como certa a sua desistência da luta eleitoral.

Mas, face a toda a onda criada por vários grupos democráticos à volta da primeira dama e, devido às expectativas geradas pela sua candidatura, mesmo com uma base de apoio popular não tão expressiva como muitos esperariam, e com figuras democratas a aconselhar a sua não candidatura, a verdade é que, no ponto em que as coisas estão, outra atitude não poderia tomar Hilary Clinton.

Resta agora às suas agências de suporte imprimir uma agressiva campanha que permita ultrapassar o desencanto daqueles que se têm manifestado pouco crentes nas capacidades da senhora Clinton para o desempenho do referido cargo, sem esquecer que o seu rival é Rudolph Guiliani, o popular Mayor de Nova Iorque, que surge nas sondagens creditado com 46 por cento das intenções de voto, contra 42 por cento para a candidata democrata.

A luta será bem renhida e muitos estão convencidos que a popularidade de Giuliani à frente do município de Nova Iorque, que congrega mais de metade da população estadual, vem dar-lhe boas hipóteses e ao partido republicano para arrebatarem o lugar aos

Carro do presidente brasileiro foi roubado

No Brasil, nem o chefe de Estado escapa à crescente onda de criminalidade. O certo é que o automóvel do Presidente Fernando H. Cardoso foi roubado há algumas semanas em São Paulo, por volta das 21 horas locais, depois do seu motorista o ter estacionado numa das ruas mais movimentadas daquela cidade.

Quando o condutor voltou, não encontrou o automóvel onde o deixara. Segundo a Polícia, o carro era usado por um motorista do presidente, Gilberto de Souza Passos. O presidente estava na altura em Brasília, embora passe muitos fins-de-semana no apartamento que possui em São Paulo.

O automóvel do presidente brasileiro roubado é um Volkswagen Golf, uma da marcas favoritas dos ladrões, que só este ano roubaram 90 mil viaturas em São Paulo. Até à altura em que a notícia foi divulgada, a Polícia ainda não tinha encontrado o carro de Henrique

MAXIMUM SAVINGS

What to expect from your Allstate Agent.

- · Personal face-to-face attention.
- · Professional advice.
- Incredible savings up to 25% off our already competitive rates with Allstate's Advantage Plans.
- Customized car and home insurance.
- · One of the best claims services *available continent-wide

VINA CORREIA, Sales Associate

515 Wellington Rd. S. London, Ontario N6C 4R3 (519) 681-8580



You're in good hands.

LONDON PORTUGUESE BAKERY TEL: (519) 679-3468

OPEN 6 DAYS A WEEK Tue - Fri: 6:00 a.m. - 6:00 p.m. Sat & Sun: 6:00 a.m. - 3:00 p.m.

Specializing in Fine Bread Fresh Bread Daily Pastries & Cakes for all Occasions Monday: Closed

JOSÉ & EDUARDO MEDEIROS

420 HAMILTON ROAD, LONDON, ONTARIO N5Z 1R9

Russia e China agitam ameaça nuclear

O Presidente russo na sua recente visita à China fez lembrar aos EUA que a ameaça nuclear se mantém presente. Isto aconteceu como resposta de Ieltsin às tentativas de "ingerências" ocidentais no conflito na

Na capital chinesa e comentando as intervenções de Bill Clinton, o presidente da Rússia expressou-se nestes termos: "Manifestamente, Clinton esqueceu durante alguns segundos, um minuto ou uma meia hora aquilo que representa a Rússia, nação que dispõe dum arsenal completo de armas nucleares".

Ieltsin não se ficou por aí, numa altura em que ainda se encontra convalescente de uma pneumonia e tinha viajado contra a opinião dos médicos do Kremlin. Aaproveitando o apoio chinês à ofensiva russa na Chechénia, Ieltsin foi contundente para com os Estados Unidos e seus aliados da NATO. "Quero dizer a Clinton que ele não deve esquecer em que mundo vive. Nunca aconteceu, e nunca acontecerá, que ele dite ao mundo como é preciso viver, trabalhar, descansar e por aí adiante", acrescentando com uma voz forte: "Não, e uma vez mais não! Um mundo multipolar, é essa a base de tudo."

E a sua posição foi tão clara que não se coibiu de ameaçar: "Devo dizer que como combinado com o Presidente chinês, Jiang Zemin, seremos nós que iremos ditar ao mundo como deverá comportar-se e não ele sozinho", precisou o líder russo, referindo-se uma vez mais a Clinton.

De acordo com os analistas internacionais que têmse debruçado sobre o conflicto russo-chechénio, a visita de Ieltsin à China assumiu contornos duma aliança Moscovo-Pequim contra a "hegemonia" dos EUA nas relações internacionais, sobretudo devido ao conflito na Chechénia.

Enquanto os EUA e a UE apelaram toda a semana à contenção por parte de Moscovo, os chineses declaram a sua total compreensão pela ofensiva em curso contra Grozny, capital chechena e bastião da resistência antirussa. Segundo a agência "Nova China", Jiang Zemin tinha "compreendido e apoiado totalmente a acção da Rússia para combater o terrorismo na Chechénia". A imprensa russa, considera que a condenação pela UE e os EUA das acções da Rússia na Chechénia é a responsável pela aproximação entre a China e a Rússia e levou ambos países chegassem a uma comunhão de posições sem precedente na história das suas relações bilaterais que culminaria com a assinatura dum tratado entre Pequim e Moscovo, pondo fim a três séculos de disputas sobre o traçado fronteiriço.

As declarações de Ieltsin agitando a ameaça nuclear foram bem acolhidas pelos nacionalistas do país, mas uma voz crítica fez-se já ouvir na Rússia. Gorbachev considerou-as como "inadmissíveis" para "um político de tal nível" referindo-se ao discurso de Ieltsin em Pequim.

IGREJA BAPTISTA PORTUGUESA

819 MAITLAND ST. • LONDON • TEL. (519) 672-4354

Convidamos a nossa comunidade a ouvir a palavra de Deus com o

PASTOR SAMUEL ANDRADE



DOMINGOS:

10H00 - Culto de Louvor

- English Sunday School 11H30 - English Worship Service

19H00 - Estudo Bíblico

QUARTAS FEIRAS: 19H00 - Culto de Oração

TELEFONE DA PAZ: (519) 668-3926

(24 horas por dia com uma mensagem da Bíblia para o seu coração)

TODOS SÃO BEM-VINDOS

"A fé é pelo ouvir, e o ouvir é pela palavra de Cristo"

Organizações internacionais defendem jornalista preso em Angola

Rafael Marques, é um jornalista angolano que se encontra preso em Luanda, sem culpa formada, por ter publicado um artigo de opinião que o Governo considerou punha em causa o presidente e o governo de Angola. Marques, jornalista e poeta, escreveu no jornal angolano "Agora" um artigo intitulado "Bâton da Ditadura", e concedeu uma entrevista à Rádio Ecclesia em que teceu críticas ao Presidente José Eduardo dos Santos e ao seu governo.

Face à atitude da autoridade angolana, este caso assumiu foros de escândalo e obteve a solidariedade de jornalistas e de várias organizações de direitos humanos em outros países, nomeadamente na África do Sul, onde existe a Open Society Iniciative for Southern Africa, com sede em Johanesburgo, que era representada em Angola por Rafael Marques.

Em conferência de imprensa, o director adjunto da organização, Jim Goldston, referiu-se à detenção em 16 de Outubro do jornalista angolano, "sem culpa formada e sem ter sido presente a qualquer autoridade judiciária", por ter escrito "um artigo de opinião" num jornal de Luanda.

Goldston, que visitou Rafael Marques na prisão em Angola, lamentou que a autoridade angolana não teivesse respeitado os direitos fundamentais deste cidadão, nem o direito à liberdade de expressão e de Imprensa. Referindo à existência doutras violações destacou o direito de ser presente a um juiz, a conhecer a acusação, a comunicar com um advogado e a receber visita de familiares.

Depois de afirmar que houve violação de todos estes direitos no caso de Rafael Marques, o director adjunto da Open Society considerou que a liberdade condicionada concedida ao jornalista no dia 25 de Novembro, após cinco semanas de detenção, "foi o resultado da pressão da solidariedade nacional e internacional".

ONTARIO

DRIVING SCHOOL



Cursos de Condução para todas as idades Certificados para Seguros e Testes de Estrada Lições Privadas em carro automático e de mudanças

ADELINO FERREIRA, Proprietário

231 Wellington St., London, Ontario N6B 2L2 Phone: (519) 673-4360 Fax: (519) 673-3880

CAVACO TRAVEL AGENCY

Desejamos a todos um Natal '99 cheio de alegria saúde, e paz e umas boas entradas para o Nova Ana 2000



Aproveitamos para agradecer aos nossos clientes a oportunidade que nos têm dado de vos servir, e convidamos a todos a nos visitarem nas nossas novas instalações onde teremos o prazer de vos continuar a servir com a mesma eficiência de sempre.

> 615 Hamilton Road London, Ontário N5Z 1T1 Tel. (519) 455-0328

Os Telemóveis fazem crescer as dívidas do consumo em Portugal

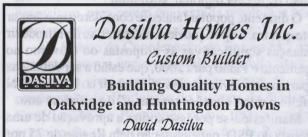
A notícia transmitida pelo Jornal de Notícias do Porto, é veiculada a informação de que as empresas de telemóveis Telecel e TMN, (cujo mercado vem crescendo a uma média de 100% ao ano) vão à frente no grupo de empresas que mais queixas contra caloteiros têm nos tribunais, nomeadamente em Lisboa e no Porto.

Logo a seguir, vêm as companhias seguradoras e por causa desta situação, foram criados dois novos serviços no Ministério de Justiça em Lisboa e no Porto, as Secretarias Gerais de Injunções, que substituiram os serviços dos tribunais de pequena instância para cobrança de montantes até 750 mil escudos.

Entre as muitas empresas que enviaram processos para aqueles novos departamentos e, segundo números obtidos até ao passado dia 31 de Agosto, encontram-se a Telecel, com 11.373 acções contra caloteiros só em Lisboa, a TMN, com 10.532 devedores, a Mundial Confiança, com 7.055, a Christian/Charles, com 3618, e as seguradoras Tranquilidade com 2.599, a Império com 2.557 e a Bonança com 2.072. O calote nunca esteve tão forte em Portugal e a situação de dívidas não se fica por aí.

Embora com valores de menor porte, no caso de dívidas relacionadas com chamadas telefónicas, seguros e cartões de crédito, empresas como a TV Cabo, a Unicre, Renault, Banco Mello, Marconi e Salvador Caetano, vêm recorrendo aos serviços das Injunções para receberem o pagamento dos serviços que prestam.

Na área dos seguros, todos os meses há cerca de vinte mil novas acções em tribunal accionadas pelas empresas seguradoras sendo a situação considerada como "preocupante", tanto mais que o número de pessoas que conduz ilegalmente é de cerca de doze mil por mês. Segundo as estimativas do Fundo de Garantia Automóvel, mais de cem mil portugueses não pagam o seguro da sua viatura.



50 Glenridge Cr. London, ON N6G 4W6 Phone: 850-0875 Mobile: 851-7127

MILTON FILHO

Promotor do Show "HOT BRAZILIAN"

EMPRESÁRIO DE VÁRIOS ARTISTAS E GRUPOS MUSICAIS LATINOS, PORTUGUESES E CANADIANOS

Nós temos o espectáculo que você precisa!

365 Roncesvalles Ave.,

Suite 121

Toronto, ON M6R 2M8

TELEFONES (416) 534-0181 (416) 230-2609

NACIONAL

Diabetes ameaça tornar-se em epidemia do século XXI

No Dia Mundial da Diabetes foi anunciada a triste realidade de se reconhecer que esta doença continua a crescer, ameaçando tornar-se epidémica no século XXI. Em Portugal a diabetes atinge, em valores estimados, entre 300 mil a meio milhão de pessoas, e consome à roda de 15% do Orçamento de Estado para a Saúde.

O tema escolhido pela Organização Mundial de Saúde para este ano foi: "Os custos da diabetes" e, no que diz respeito a Portugal, o dia foi celebrado oficialmente com um colóquio nos Hospitais da Universidade de Coimbra (HUC).

Álvaro Coelho, do Núcleo de Diabetologia do Centro Hospitalar de Coimbra, uma das entidades organizadoras das comemorações afirmou que, embora Portugal seja um país da União Europeia que ainda não tem avaliados os custos financeiros da doença, calcula-se que entre 10 a 15% das verbas do orçamento destinadas à Saúde sejam gastas com a diabetes.

Mas, a diabetes tem não só custos financeiros mas também sociais, familiares e individuais. Essas afirmações foram assumidas pela vice-presidente da Sociedade Portuguesa de Diabetologia, Manuela Carvalheiro quando na sua intervenção defendeu o investimento na prevenção.

Segundo o manifestado pela conferencista, se os países investirem na prevenção primária e secundária e o doente tiver "acesso fácil a formas de controlo da doença", existirão "menos internamentos, menos reformas antecipadas e menos custos ao erário público". "O que se gasta na prevenção poupa-se na doença", sublinhou, ao considerar que uma das dificuldades no combate às novas formas alimentares baseadas em "fast-food" são "os grandes grupos económicos" que estão por detrás dessas empresas.

Outro elemento do painel de conferencistas, Elisabete Geraldo, dos HUC apontou o sedentarismo como um dos factores que hoje está na origem da diabetes, considerando-o como "dado alarmante". O director do Serviço de Endocrinologia, Diabetes e Metabolismo dos HUC, Almeida Ruas, afirmou que a diabetes do tipo-2 será no próximo século "uma verdadeira epidemia". Este tipo de diabetes surge na idade adulta, associado a estilos de vida sedentários e a regimes alimentares inadequados. "A diabetes cresce em razão directa das grandes superfícies, do número de carros e elevadores", disse o especialista que considera "catastrófica a modificação" em curso dos hábitos alimentares e alerta que irá chegar a Portugal o fenómeno dos EUA, onde os diabetes do tipo-2 hoje atingem já adolescentes.

DIGA QUE NO



COMERCIAL **PORTUGUÊS**

Aeroporto de Lisboa, continuará na Portela?

Afinal, e após anos de estudos e pareceres, com opções que pareciam privilegiar a construção do novo aeroporto para Lisboa em localização que uns consideravam dever ser a Ota e outros defendiam Rio Frio, assiste-se agora a um quase volte face, porque a entidade que gere os aeroportos nacionais, a ANA E.P. e a Direcção do Aeroporto de Lisboa têm já na sua posse dois relatórios elaborados por duas empresas independentes, que não favorecem a construção do novo aeroporto quer na Ota, quer em Rio Frio.

Isto porque, segundo o estudo efectuado pela British Air Authority (BAA), não se justificaria a criação duma nova estrutura aeroportuária na região de Lisboa, sem antes desenvolver as instalações existentes até ao limite da sua capacidade, ou seja, até aos 21 milhões de passageiros por ano. Hoje no

Aeroporto da Portela passam cerca de 7,5 milhões de passageiros por ano, apontando as previsões que os 20 milhões só serão atingidos depois de 2020.

Uma firma ligada ao aeroporto de Manchester apresentou o seu estudo e defende a manutenção da Portela. Além da coincidência de vários pontos com o outro relatório, entre as sugestões que indica, está a da extensão do metropolitano até ao aeroporto, o que permitiria dar vazão rápida a maior fluxo de passageiros.

Entretanto, a nível do governo português, há várias objecções àqueles estudos, especialmente na área do controle aéreo e também no que se refere à análise das caracteríticas do actua! aeroporto que, tudo leva a crer atingirá a sua saturação muito antes dos valores previstos nos relatórios.

Neste caso, o actual aeroporto da Portela ficará incapacitado de responder às exigências que uma estrutura aeroportuária impõe quando movimentar os 14 milhões de passageiros/ano, valor que fica bem aquém das previsões que consideram os 20 milhões.

Barragens algarvias a metade da sua capacidade

Portugal é um país onde a falta de água muito se tem feito sentir e apesar das medidas que os sucessivos governos têm tomado, ciclicamente as secas têm trazido dificuldades ao abstecimento público e às actividades

Uma das zonas mais atingidas costuma ser a metade inferior do país e, embora estejamos praticamente já no Inverno, a falta de chuva que se tem registado, particularmente no Sul do País, faz com que as barragens do Barlavento algarvio se encontrem com metade da sua capacidade total.

A barragem da Bravura, que abastece Portimão, e tem capacidade para 32,3 milhões de metros cúbicos, a meados de Novembro tinha apenas 17,7 milhões (54,8 por cento). Os restantes concelhos são abastecidos pela barragem do Funcho, a norte do rio Arade, a qual, apesar de poder dispor de 46,6 milhões de metros cúbicos, só tem armazenados 17,4 milhões (41,3 por cento).



Muitos já me conheceram como gerente do Restaurante "Tapas on King". Hoje, por este meio, desejo informar os meus estimados clientes que estou ao seu dispor na indústria do automóvel como vendedor de carros no concessionário de London: Courtesy Lincoln Mercury

O Gerente da Firma e eu próprio desejamos convidá-los para fazer-nos uma visita no nosso stand de carros situado na 684 Wharncliffe de London, o mais moderno da cidade, feito no tipo "Signature".

Courtesy Lincoln Mercury Ford oferece-lhe mais valor pelo seu dinheiro e melhor serviço, junto com uma formidável selecção de carros novos e usados e a opção de compra ou "leasing" em condições e preços muito tentadores.

Visite-nos. Experimente o prazer de conduzir um dos nossos carros ou, simplesmente venha tomar um café a dizer olá ao seu amigo. E... agora que sabe onde estou, avise-me se houver alguna coisa em que eu possa-lhe servir.

Luís Frada, agente de vendas e leasing

COURTESY LINCOLN MERCURY SALES LIMITED

684 Wharncliffe Rd. S., London, Ontario N6J 2N4 Telephone: 519 680 1200 Facsimile: 519 680 3222



ACORES / MADEIRA

Porto de Ponta Delgada encontra-se "saturado"

Razões diferentes estão a ser apontadas para um problema que começa a preocupar a sociedade local e que, se não for resolvido atempadamente, poderá trazer sérias consequências na economia açoriana. Trata-se da saturação cada vez mais evidente do Porto Marítimo de Ponta Delgada. Os utilizadores do porto começaram a manifestar a sua preocupação pela necessidade de reestruturação daquela unidade portuária.

Entre eles, a Associação Agrícola de São Miguel defende uma gestão diferente dos recursos humanos existentes e mais investimentos em equipamentos. A empresa "Finançor", recomenda um maior diálogo entre a Junta Autónoma do Porto e seus utilizadores, indicando a necessidade de privatização de mais serviços, como é o caso da estiva. Por seu lado, a "Rieff" exige uma remodelação laboral e a criação de um serviço contínuo de 24 horas.

A Junta Autónoma do Porto de Ponta Delgada (JAPPD), apelou a causas externas da saturação, caso da construção do parque de combustíveis na Praia da Vitória e sua posterior concessão a empresas privadas, assim como a celeuma gerada à volta das obras de melhoramento do sector das pescas no saco do porto de Ponta Delgada.

Para João Moniz da JAPPD a saturação existente é de "natureza pontual" e não "frequente" e, embora o equipamento portuário comece já a revelar-se obsoleto, a origem do problema não tem apenas a ver com este facto mas também com os estatutos dos trabalhadores.

Outras causas alheias à JAPPD prendem-se com a má acessibilidade, a fraca oferta, o transporte rodoviário, e a baixa eficácia na armazenagem da mercadoria descarregada por parte dos recebedores. Os contratos exclusivos de transporte terrestre ou marítimo por prazos dilatados para que o trabalho portuário de descarga seja realizado só em período normal de trabalho, e a opção por equipamento portuário com menos capacidade de gestão, são factores a não menosprezar nesta problemática e que deveriam, pelo menos alguns, ser eliminados. João Moniz defendeu a construção no futuro de um cais complementar na zona ao nascente do porto com características multifuncionais.

De acordo com os dados estatísticos disponíveis, Ponta Delgada registou a entrada de 1055 navios, movimentando 1.392.115 toneladas em 1998, o valor mais alto registado desde 1991, altura a partir da qual estes valores vieram sempre a aumentar.

Casamento de Repatriados atrás das grades de ferro

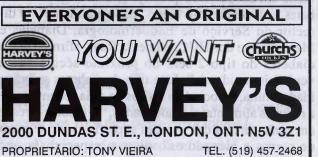
Eles podiam ser protagonistas de um filme cujo argumento, na mão de um bom realizador, ia ser um sucesso de bilheteira. A odisseia começa em Fall River e acaba em Ponta Delgada. Mário e Dulce Rodrigues, jovens emigrantes açorianos, cresceram em Fall River, onde juntos frequentaram o liceu. Falam português com acento americano, partilham os mesmos valores culturais e sempre se sentiram americanos, antes de seram deportados para São Miguel em 1998. Em Fall River aos cuidados da mãe da Dulce ficou um filho da jovem luso-americana.

Ambos, como todos os jovens deportados para os Açores, apesar de terem família na terra, tiveram que enfrentar as dificuldades habituais de integração cultural, num ambiente por vezes hostil. Após serem deportados, voltaram a conhecer o desconforto duma cela, estando ambos há quatro meses a aguardar julgamento em regime de prisão preventiva.

Dizem estar inocentes, que foram alvo de uma cabala por parte de um amigo que os incitou a irem para Lisboa onde podiam achar emprego com melhor remuneração. Dulce ia servir de intérprete, porque domina o inglês e outras línguas modernas. Mário e Dulce acabaram detidos pela polícia na Portela, com um saco cheio de ouro e drogas. Mário assumiu-se logo como culpado para salvar a pele da Dulce, mas acabaram ambos atrás das grades.

Não há conhecimento de um episódio idêntico na Cadeia de Ponta Delgada. Unidos na desgraça e no amor, os jovens resolveram dar o nó e, na Capela da Prisão pronunciaram os votos perante a Igreja, depois de já o terem feito pela via civil três semanas antes.

O que ambos mais anseiam é regressar aos EUA, objectivo que se apresenta como missão impossível. Mas se o destino os retiver nos Açores, pretendem construir casa e ter filhos nesta ilha. Não é uma má alternativa para quem está disposto a tudo e, depois da anormalidade, começar a levar uma vida normal.



Medalha de Mérito para Carlos Pacheco, emigrante açoriano

Em anúncio feito pelo Consulado de Portugal em Providence, foi tornado público que José Lello, actual Secretário de Estado das Comunidades, vai distinguir o emigrante faialense Carlos Pacheco com a Medalha de Mérito das Comunidades pelo seu empenho na promoção de actividades comunitárias.

Desde que emigrou para os EUA, há 30 anos, Carlos Pacheco, agora com 62 anos, tem dedicado parte da sua vida a actividades comunitárias, com especial atenção aos sectores do desporto e cultura, sendo director da Liga de Futebol Luso-Americano, técnico de futebol e, mais tarde, esteve ligado à liga industrial.

Na área da cultura, foi fundador do grupo de teatro Centenário, criado em 1988 e na actualidade dirige o Grupo Dramático do Clube Juventude Lusitana de Cumberland, Rhode Island.

Carlos Pacheco, natural da ilha do Faial, foi presidente das celebrações do Dia de Portugal em Rhode Island e, no próximo ano, coordenará o sector da parada que se realiza em East-Providence.

Governo Regional "incapaz" de pôr termo ao empobrecimento

"A subida do PS ao poder há três anos revelou-se incapaz de quebrar o ciclo de empobrecimento nos Açores, conduziu ao seu agravamento". Foram as declarações do líder do PP no Faial, Paulo Estêvão, que em conferência de imprensa na Horta justificou a apreciação, indicando que quando Portugal aderiu à União Europeia as ilhas tinham um Produto Interno Bruto (PIB) correspondente a 65% do produto nacional, ficando-se agora pelos 50 por cento.

Uma situação "ainda mais grave" quando é certo que o Governo de Carlos César beneficiou de uma "conjuntura económica extremamente favorável" e dum "auxílio precioso" de Lisboa, consubstanciado na Lei de Finanças das Regiões Autónomas, que conduziu ao perdão da dívida regional, sustentou.

O dirigente popular faialense considerou que apesar deste quadro, a oposição deveria abster-se de introduzir mudanças significativas às propostas do Governo no Orçamento e Plano para 2000, que estão a ser debatidas no parlamento, evitando assim fornecer ao PS um "alibi perfeito para as eleições regionais" do próximo ano.

Manifestou-se por isso contra a aprovação de uma proposta do PSD, para assunção pela Região de 75 por cento das dívidas das autarquias.

Extraído de Açoriano Oriental

GRANOE SELECÇÃO EM

PORTAS OE GARAGEM

MOTORES DE GARAGEM

ASPIRAOORES CENTRAIS E NORMAIS

ELECTROOOMÉSTICOS PEOUENOS

FERRAMENTAS ELÉCTRICAS

TANOUES OF AQUECIMENTO



For express delivery phone: (416) 451-2441



OS ESPECIALISTAS DOS 220 VOLTS
MAYTAG, WHIRLPOOL e GENERAL ELECTRIC

- TUDO COM GARANTIA EM PORTUGAL -

GRANDE STOCK EM PEÇAS

• FOGÕES (A GÁS E ELÉCTRICOS)

• MÁQUINAS DE LAVAR E SECAR

• FRIGORÍFICOS • CONGELADORES

- APARELHAGENS

VIOEOS

• RÁDIOS E TELEVISÕES

FOGÕES A LENHA E A GÁS

CARTAS DOS AÇORES

Carta do Manel da Chica pró Alfrede Belizário

Novembro do ano da graça de 1999

Bonzíssemo Amigue Alfrede:

Ah! que não me cabe uma palhinha coa vitória nas nossas últimas eleiçães e ta gradesso do coração por me teres dade os parabéns. Agente em Portugal estames inde de vento in popa co nosso Partide do Contra. Só cos gajos que escrevinhem crónecas prós jornales é que parece nam intenderem o grande impenho e trabalhe de inducação das massas que todos nós deste já tão gloriose Partide estames a desenvolvere desde á muito tempe.

Eles dizem cos que nan foram botar nas urnas os votos, são os taes que estão descontentes co governo do inginheiro Guterres. Parece queles se insquecem é co pove está é acreditando nas nossas intenções de um dia sermos reconhecides como um Partide que tem dereitos pra formare governo por causa do grande apouio populare que já temes. Tás à vere cos que se abestaveram foram cinquenta per cento. Isse dá-nos direito a governare.

Aquilo cos jórnalistas venhem dezendo em parte é uma verdade por que os socialistas da rosa estão é interrando o nosse Portugal e agente todos, e muito más os contenentales, vames é começare a falare em inspanhol. O piore é cos nossos lavradores estam a ficare todos lixados e o Césare agora está a querer lavar as mãos porque as fábrecas do leite vão pagare menos cinco a dez escudos in cada litre do leite de vaca. Ainda pre cima os gajos da Bil que tu não sabes o que é, mas são uns homens de bata branca que vão pelos postos do leite com uns barómetres que metem nos latões e é um tal de comprovare sá auga no leite. Assim, os lavradores já nan podem batizar mais o leite e o dinheirinho começa ascaciar. Tá-se mesme a vere que daqui a dias a nossa cedade vá mas é tornar a tomare um banhe de leite de burra come o Nero quera o imperadore de Roma.

Mas nin tudo é ruim, porque cada vez temes más riques e os pobres, esses coitados nin se fala. Até o sinhor

Bispo tem falado na pobreza mas está come o João Batista, a pregare no deserto. Os do governo é um tal de ir nas procissães com cara de interro e a gente, ao velos assim como madalenas arrependidas, quase ca creditamos. Mas aquilo é pra inganar o povo. Acabada a missinha raspam-se e tratam de ir deitar contas a vida, pra verem onde vão receber más uns trocades. Iste de inrequecer na políteca tem de sere depressa e antes de levarem um pontapé e irem prá rua. Então, mal entram, tratam logo de segurare o seu futuro.



Quanda a gente for governe va sere deferente. Cada um vá inscrever o que tinha antes. E ódespois quando deixare os cargues nam pode tere mais do caquilo com que entrou. Assim é que va o povo acreditare na capacedade do nosso Partide. Vamos sere como o Salazare que sempre andava coa mesma roipa com quentrou pra ministre. A difrença é quem vez de se gastare o denheiro todo com a PIDE e com os generales, agente vá acabare com a tropa toda e com a viação que só gastem milhães e vamos pôre a Policia e a Guarda Fescal a fazer o servicinho dos tropas. Já se vê quisso vai sere devagarinhe para eles nam levantarem a crista. Mas a gente está preparada. Salgum capitão ou generale se levantare contra o nosso governe vai se lixare logue porque lacontece como ao Pinoxete. Agente fala cum juiz da Espanha ou o Míster Clinton e o gajo vái parar

ao tribunal da Aia come aconteceu ao Milosevique e aos generales da guerra do Cós Ovo.

Eu sei, mê prezade Alfrede, que se tu estevesses aqui ias ser um dos mandantes deste nosso partido porque eu te conhesso bem. Quem sabe se poderás ser o nosso repersentante aí no Ontario? Isse seria uma bela coisa. Até gostave que me desses algumas informaçães daí pra queu podesse laborar na nossa lista de intençães algumas coisas prá migração daí.

Disse-me o Xico Bezerra cavia aí um movimento para cabrissem um consolado im Londom porque im Taronto as coisas iam male, mas co filho que mora em Iudestoque lhe tinha terfonado num domingo á noite e dessera quele fora a Londom e um senhore quera deputado tinha falado muinto mas que nam tinha dite nada. Eles queriam um consolado lá mas a finale o deputado ache que só les prometeu quia arranjar uma especie de loja e as pessoas iam pôre lá os papeles e ódespois o consolado ia lá buscare. O filho do Xico Bezerra disse que tinha ide muita gente e que o deputado falou muito polítique e a maiaria das pessoas ficou sem percebere nada daquilo e o piore é que le deram palmas

Informa-me bem que, mal a agente for governo, vou logue aí ao Canadá e vamos tere um consolado central in Londom. Esta é a promessa queu te fasso e te garanto concerteza porque já sei que só com nosso governo é quesse sonho vá sere relidade.

Com os meus tesuiasmos da política quase nam te disse nada da nossa querida Povoação. Pois as coisas estão indo assim assim. Vamos tere um novo Centre de Saúde o qué bom e o que conteceu não muinto bom fou lá nas Furnas ende o Vale Fermoso já acabou com a equipa de futebol e o piore que aqui agente nam está milhore. Os rapazes nam querem más dare pontapés na bola e se calhare ainda vamos vere as raparigas a jogar futebole comó fazem nas bandas da múseca e que digasse é consolo de velas a tocar saxofone e clarineta.

É home, dá as minhas recomendaçães à tua Honorina e até á tua resposta. Nam tesqueças de me dezeres sobre o consolado. E, se nam te escrevere antes, é pá, passa um bom Natale.

Áh, nam tesqueças de comprare velas e garrafães dáuga assim como comida im latas e corneflaques po causa do dia 1 de janeiro quando os computadores forem atacados pelo viruss. Eu por mim já estou preparado. Fiz uma reserva aqui e na Fajã do Calhau pra seis meses. Será que vai dare?

Teu amigue de sempre,

Manel da Chica, Vila da Povoação (Açores)



REGINALDO FONSECA, Proprietario Portuguese Style Bread & Rolls - Baked Fresh Daily -Retail & Wholesale

TEL: (519) 434-6533 • FAX: (519) 434-6185

338 BURWELL STREET, LONDON, ONTARIO N6B 2V9



Companhia de Canalização

610 Newbold St., Unit 12, London, Ontario N6E 2T6 Bus. (519) 686-3967 Fax. (519) 686-3956 - Cell. (519) 495-3967



PRO-STAIR & RAILING INC.

CUSTOM BUILT WOOD STAIRCASES

In Traditional and Contemporary Styles Circular, Straight, Winders . In Oak - Pine - Maple - Cherry - Ltc.

Tel. (519) 457-1992

DANIEL & GILBERTO

OLIVEIRA Fax. (519) 457-1993 117 Falcon Street, London, Ontario N5W 4Z2



UNISEX HAIR DESIGN

do Profissionalismo em Cortes de Cabelo para Homem, Senhora e Criança

Somos especialistas em: Cortes, Tintas, Tranças, Manicure, Pedicure, Depilação a cera, Madeixas, Perfuração de orelhas, etc...

FERNANDA SANTOS, Proprietária

424 Hamilton Rd., London, Ont. N5Z 1R9 Tel. 672-4770



MONTEPIO GERAL

Boas Festas e Feliz Ano Novo!

ESCRITÓRIO DE REPRESENTAÇÃO

HÁ VALORES QUE DURAM SEMPRE

FORA DA ÁREA, CHAME 888-633-1570

Tel. (416) **588-7776** • Fax. (416) 588-0030

1286 DUNDAS STREET WEST • TORONTO, ONTARIO • M6J 1X7



D. Gabriela Cavaco



COISAS E LOIÇAS...

Os Bispos da Alemanha

O episcopado alemão está em discordância com o Papa. O motivo prende-se com a interrupção voluntária da gravidez nos centros de acolhimento administrados pela Igreja Católica Alemã. É possível que alguns Bispos germânicos venham a demitir-se.

Poetas na Diáspora

Para uma aproximação dalguns poetas afastados do país há mais de 25 anos, o Instituto Camões e a Fundação Luso-Americana para o Desenvolvimento convidaram para uma reunião na casa de Fernando Pessoa os poetas: Rui Diniz (EUA), Jorge Amorim (Venezuela), Fernando Lemos (Brasil), Helder Macedo e Luís Amorim de Sousa (Inglaterra), Luís Mendes (Suíça) e Fernando Echevarria (França). Houve debates, leitura de poemas e uma exposição de desenhos inéditos de Fernando Lemos. Pretende-se assim aproximar os poetas que há muito tempo vivem e escrevem na Diáspora.

Selvagens

Esta civilização está a chegar ao fim. Creio que daqui em diante não é mais civilização. Quanto mais decobertas surgem para aliviar os males que afligem a humanidade, mais motivos há para as forças do mal se conjugarem em prejudicar o ser humano. Se o progresso é o abrir dos olhos e da mente, tem aberto também as mentes de muito diabo que anda à solta e não há forças suficientes para pôr travão ou castigar.

Os transplantes seriam uma coisa maravilhosa se houvesse honestidade no processo de poder-se dar e outrem receber o orgão em causa. Quantas vidas se salvam com orgãos extraídos de corpos que já não podem viver! Mas aqui já os diabos intervêm pela ganância do dinheiro. E, se o freguês paga bem, não se olha aos meios para atingir os fins.

É o caso dum rapaz que, caminhando em certa rua duma cidade da Argentina, foi abordado por dois rapazes da mesma idade e juntos foram tomar uma bebida. Isto é o que o dito rapaz se lembra ao contar a sua odisseia às autoridades. Ao acordar, metido dentro duma banheira cheia de gelo, dá à frente dele com um telefone e um papel onde dizia: "Se queres continuar a viver, chama este número". Quando foi socorrido, alguém verificou que tinha duas feridas nas costas. Tinham-lhe extraído os dois rins.

Este trabalho não é para qualquer fazer. Meteu pelo menos um médico-cirurgião. Mundo, para onde

vamos... Há um par de anos, do meu conhecimento, ocorreu outro caso semelhante na Venzuela. Quem pode travar tamanhos crimes?

AO AL

Este mundo louco não pode ser o belo mundo que Deus criou para que nele o Homem vivesse com os outros animais, respeitando as devidas distâncias - já se vê. O homem pensa ser o eleito, mas como ele se engana, crendo-se ser superior às outras criaturas! Afinal os animais vivem à solta, misturados uns com os outros e só se zangam ou por ciúmes ou quando sentem fome. Acasalam, criam os filhotes e morrem quando são velhos, se o homem entretanto os não abater. Vivem em paz.

Pelo contrário, os homens vivem sempre em guerras medonhas. Matam por ciúme, por ódios, por desavença, até por dois tostões, ou porque "a vez de regar agora é minha"... Matam as vítimas dos seus vícios extravagantes. Para que se não saiba, eles e elas até matam os filhos. Matam para serem livres e matam por isto e por aquilo. É um mundo de doidos e se alguém ainda não atingiu esse limite, então anda fora de órbita.

Que me dizem, por exemplo, do caso daquele criminoso que confessou ter matado 140 jovens? Isto aconteceu na América, aqui ao lado. Será isto um homem civilizado? E outros que pelo mesmo motivo mataram 14, 21, 37 vidas. Serão estes os monstros de que tem ouvido falar? Que Cristo venha depressa.

Barrancos e Touros de Morte

Volto a este tema porque ainda não se sabe como se vai resolver tamanha sarilhada. Estão com razão os que vêm na tourada o único motivo de festa, além da missa, tal é o atraso e a pobreza.

Com base numa tradição de muitíssimos anos, estão os que defendem os animais dos suplícios de que são alvo. Em Portugal não há touros de morte, diz uma lei quase tão velha como as touradas, e que devia ser respeitada. Mas, em tempo de votos e eleições, tudo vale e deixa-se para depois.

O facto de o touro não ser morto na arena, em nada alivia o animal. Ao cair sem forças ao pé do toureiro, já está quase morto de sofrimento. Depois, lá dentro, ele vai continuar a ser supliciado, ao deitarem-lhe vinagre nas feridas provocadas pelos ferros espetados, para desinfectar, para afugentar as moscas e para que a carne se possa aproveitar, isto até ser morto de vez (e sabe-se lá de que maneira) e ser esquartejado para o consumo.

Será este trabalho dignificante para o homem? Não seria possível fazer um espectáculo de beleza e que resemble a tradição, lidando-se o touro de modo a não espetar ferros ou qualquer outra coisa que possa causar sofrimento? Só os cavalos engalanados, dançando ao som da música, e só depois os toureiros usando toda a destreza e valentia na lida o touro com as suas capas vermelhas. Assim, sem matanças, sem horas de sofrimento... Ensinem e ajudem os de Barrancos e comam então os bóis como eles quiserem. Mas matem o animal em segundos.

Timor-Lorosae

Há dias a indústria farmacêutica entregou três mil contos à Comissão de Apoio a Timor-Leste para a reconstrução do território e ajuda das populações. Já antes haviam recolhido medicamentos cujo valor foi acima dos oito mil contos em que se reuniram milhares de caixas de antibióticos antimalária.

Grande Invento Chinês

Na China foi descoberta uma nova fórmula para eliminar 80% dos restos de pesticidas que ficam colados às frutas e legumes. O Dr. Shungpeng usou uma técnica baseada no uso de micróbios e enzimas que acabam por tornar o veneno em água e dióxido de carbono. Este doutor trabalha na Universidade Agrícola de Nanquim, na China Central. ne to temes. The a veri

Os presos na Holanda

Coitados dos presos de longa permanência nas cadeias holandesas! Para o seu conforto estão a ser construídas 200 celas de luxo com paredes pintadas de cores suaves, TV, computador, e aquecimento regulado pelo próprio preso. Outras 185 celas fazem parte do projecto. O custo deste luxo está orçado em 4.072 milhões de contos. Decerto estas instalações não são para quem rouba uma galinha ou um pão...

Alemanha

No campo de concentração de Buchenwald foi inaugurado o 4.º Museu que completou assim o Memorial do Holocausto que agora conta com mil metros quadrados.

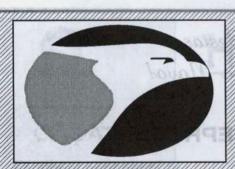
Campo Pequeno

Há dias, levou-se a efeito um espectáculo nesta praça lisboeta com toureiros e forcados amadores. Bom trabalho e actuação dos participantes. Havia no portão principal faixas brancas e dentro, pendendo das galerias, outras da mesma cor davam um ar de gala ao recinto. Os cavaleiros, peões e forcados apresentaram-se de braçadeiras brancas, em sinal de respeito pela Dor dos Timorenses. Tudo pela Paz de Timor, pelo respeito a essa gente ousada que foi massacrada por ter querido ser um povo livre e corajoso que, embora amordaçado, soube defender com o voto a sua liberdade.

Após dois minutos de silêncio pelos mártires da resistência, o Hino Nacional foi tocado por músicos que nem farda tinham. Este improviso arrancou a vozearia de toda a Praça e cantou-se "A Portuguesa" em recolhido sentimento, o mesmo sentimento com que os portugueses mostraram-se solidários com um povo distante ao qual nos ligam a História, a língua e nomes de família. Foram momentos de muita emoção e em vários rostos houve lágrimas.

Regina T. Calado, Vancouver, BC

mensais



* PROTECÇÃO FÉRIAS **BOAS FESTAS** só por 200 Escudos A TODA A COMUNIDADE Banco Comercial dos Açores

Representative Office

Sempre mais perto dos que estão longe

Balcões em todas as Ilhas, Lisboa e Porto Escritórios em Toronto, Fall River, Califórnia e Bermudas

836 Dundas Street West, Toronto, Ontario M6J 1V5 / Toll Free: 1-800-493-9660 / Fax. (416) 603-8892



Portuguese Club of London
134 Falcon St., London, ON N5W 4Z1
Tel. (519) 453-4330 Fax. (519) 453-3599

Para Arrendamentos e Banquetes contacte: Aníbal (Andy) Machado: Cell. (519) 673-7500

ACTIVIDADES DE JANEIRO

Dia 16 - Assembleia Geral Dias 22 e 23 - Matança (Coroa de São João) Dia 29 - Jantar Anual do Sócio



BOAS FESTAS!

Desejo aos directores, sócios, jogadores de futebol e jovens dos Ranchos Folclóricos, as suas famílias e a toda a comunidade portuguesa um Feliz Natal e Próspero Ano Novo.

Quero agradecer a todos pela vossa dedicação ao Clube e pela vossa ajuda no

desenvolvimento das nossas actividades culturais e recreativas. Espero que no futuro todos continuem a frequentar a apoiar este Clube, sala de visitas da nossa comunidade.

Aníbal Machado, Presidente do Clube Português

Mensagem do Presidente da AG



É com muita estimação que através deste meio de informação venho desejar a toda a comunidade portuguesa, mas de uma maneira especial a todos os sócios do nosso Clube e seus familiares, um Natal Feliz, repleto das maiores bêncãos de Deus. E que o novo Milénio seja para todos nós um recomeçar de vida, onde os dons que Deus

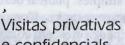
depositou em cada ser humano possam ser postos ao serviço e crecimento do Reino de Deus.

José A. Santos, Presidente da Assembleia Geral

SENHORA CRISTINA Astróloga e Cartomante

Ajuda a resolver todos os seus problemas de doença, bruxaria, depressão... Pode reunir os que estão separados, descobrir o seu passado,

presente e futuro sem fazer uma só pergunta e chamar pelo nome os seus amigos e inimigos. Senhora Cristina tem a solução para os seus problemas por mais defíceis que sejam.



e confidencials

(810) 341-1313

Consultório em Flint, Michigan • Fazemos consultas ao domicílio

Especial do mês:

\$10.00/visita

Eleição da Miss Portuguesa de London/2000

Nina Amaral foi a Rainha eleita

O grande evento da Eleição da Miss Portu-guesa proclama-do o espectáculo mais aliciante do Clube Português de London na sondagem feita por um grupo de sócios o ano passado, teve lugar no dia 20 de Novembro. O Clube mostrou o seu grande valor, brilhando em todas as frentes: decoração da sala, serviço de catering e boa organização do evento. Concorriam ao título de Miss cinco lindas jovens da comunidade: Nancy Santos, Jennifer Mendonça, Nina Amaral, Michelle Simões e Linda Da Costa, com idades entre as 16 e 19 primaveras, todas elas no verde esplendor da sua juventude, e estudantes da High School, com excepção de Jennifer Mendonça que estuda no Fanshawe College.

Inspirados no tema Brasil, o palco e passerelle mostravam-se decorados com palmeiras e motivos tropicais. Na dança da primeira exibição, as cinco concorrentes cobriam o rosto com máscaras rituais vestindo apenas um top, calças curas e um pareu em volta da cintura. No fim da música e em perfeita coordenação explodiu no palco fogo de artifício com uma chuva luminosa e confetti. Foi o momento mais emocionante do show.

Seguiram-se os passeios em roupa casual, fato de banho e elegante vestido de noite, com artísticos penteados, obras de arte de Fernanda Santos e Fernanda Cadete (*Ideas Unisex Hair Design*). Nos intervalos actuou com música de baile o conjunto musical "Sunset" com o novo vocalista Val DeMelo, do antigo "Primavera", que desde há um mês veio integrar o novo conjunto. A decisão do júri não se fez esperar e entre as cinco concorrentes foram escolhidas:



Jennifer Mendonça - 2.º Dama de Honor Michelle Simões - 1.º Dama de Honor Nina Amaral - Miss Portuguesa de London

A selecção foi feita em razão dos valores de bom porte, elegância e desenvoltura no desempenho das actividades de dança e desfiles e pela originalidade das



As cinco concorrentes com a Miss Portuguesa/99, Jackie Carreiro, e o grupo de apoio do espectáculo

respostas às perguntas que foram feitas em português e inglês. O que representa para ti o mundo da emigração? foi a pergunta feita a Nina Amaral. Esta com um à



A bem orquestrada dança ritual inspirada em tema brasileiro

vontade cheio de graça e correcção respondeu: "Sinto um grande respeito pelos emigrantes que deixaram a sua pátria e com muitas dificuldades vieram plantar as suas raízes num mundo distante. Dessa raíz, eu sou o fruto nascido no Canadá. Meus pais emigrantes me deram a oportunidade de nascer neste lindo país e ensinaram-me a respeitar a Pátria Lusitana. No meu coração sinto grande orgulho de me encontrar hoje no meio desta comunidade, o orgulho de ser canadiana e ao mesmo tempo, filha de pais portugueses." Esta ajustada resposta arrebatou salvas de palmas entre o público.

Nina Amaral é filha de pais açorianos, oriundos da ilha de São Miguel. Ela gosta de tocar o piano, e de cuidar crianças, pratica vários desportos e foi portabandeira na "Lira do Espírito Santo" de London. Parabéns aos organizadores do evento que foi um verdadeiro sucesso.

A. Seara, London (Ontário)



\$PEND CHRISTMAS WITH US! REASONABLE RICH'\$ GIFTWARE OUTLET

♦ Super Selection of Angels & Angel Clocks

♦ Amazing Assortment of Musicals

♦ Outlet Prices Saves You Money!

♦ Come in and See our Teddy Bear Selection!!!

♦ 100's of Ornaments

Huron Market Place (Huron Street, West of Highbury)
Mon-Sat 10 a.m. - 9 p.m., Sunday noon - 5 p.m. • 457-7769



Inside or outside of an RRSP?



Frank Verkley

Here are some thoughts about why some investors may be better off in a non-registered investment, instead of a registered plan (RRSP).

Investors with a long term investment periods usually do better sheltering the growth in a RRSP. Especially if they invest the money saved in taxes and avoid spending it somewhere else.

If they don't do that, they have taken after tax dollars and converted them to before tax dollars. Now you need a longer time period to shelter the growth to the point that you are further ahead.

When you take the money out at a later point in time, 100% of the amount withdrawn each year is added to your taxable income. If you were in a non-registered investment, the original money invested (the principal) comes out tax free and only the growth is taxed. That growth is called capital gain, which is taxed only 75% of the growth. You get 25% of the growth tax free. Thus, the shorter the time frame to withdraw the investment is, the more you should be doing the math to see which way is better for

Another consideration is the effect of investment income on your Old Age Security Benefits. If you make between \$53,210 and \$85,000 per year, the benefit is clawed back to the point where you don't receive them any more. In fact, a form of hidden tax. Since you are in the top tax bracket, you also lose the benefit. Thus, in reality, your investment results in a loss of 15%. That results in a range of after tax claw-back of 7% to 9%. The non-registered investment will not add the principal to the income and you would benefit from that.

The strategy to borrow non-registered money to use for investing is called leveraging. A simple explanation is: I borrow \$100.00 at 7% interest and put it in a mutual fund. It grows 10% in one year. I can use the \$7.00 interest as a tax deduction against my annual income. Thanks to the tax savings of anywhere from 22,5% to 50% on my borrowing cost (depending on an individual's marginal tax rate) my cost may vary to less than 7%. Thus, the nonregistered investment could clear more than a 3% profit. For \$7.00 a year, I had \$100.00 working for me. I also get the capital deferral advantage as well as the 25% growth tax free upon withdrawal.

Note! This example can be very bad for you if the investment does not cover your cost of borrowing. You could lose a lot of money and the possibility of the collateral to secure the loan. Thus, never use this strategy unless you have worked it out with an experienced financial

As you can see, there are circumstances where it pays to get some good advice so that you get the information that best helps you to make a decision. Is a registered or non-registered investment the best for me?

Frank Verkley, London (Ontario) Independent Insurance and Financial Planning Consultant AFP Wealth Management Inc. (519) 686-9198

ECONOMIA

Accounting and the Year 2000

The countdown to the year 2000 can now be measured in a matter of days. A multitude of topics and coverage have been directed toward this subject. I, of course, will add to the pile, but one thing I will not do is refer to the year 2000 issue as "Y2K". Isn't the abbreviation of years (example: 1999 as 99) what got us into this mess?

There is a number of items that small businesses should attend right now, before December 31, 1999 and in 2000.

- Firstly, ensure that your computer (hardware and software) is ready. This should have been addressed already. It is now too late to obtain the special tax break to upgrade computer equipment.

- Another item that should have already been tended to, is to ensure that your major suppliers are ready. Make alternative arrangements in case they aren't.

- On December 31, 1999, make a back up copy of all pertinent records. Remember, it only takes a couple of minutes to make a proper back up. It could take months to recreate some records, if at all possible.

- Review all supplier statements in 2000 and ensure that all their records are correct. The same can be said of personal investment statements.

- Before paying any bill in 2000, do a manual check of all invoice calculations. The numbers of the invoice may be incorrect, should your supplier's system not be year 2000 compliant.

- Review bank account balances before and after December 31, 1999. Ensure that all other bank calculations such as loan interest are correct. Banks have indicated that they are year 2000 compliant.

If all goes well, lights will still be on by January 1, 2000. If not, bring out the candles. Ontario is seen as one of the best prepared locations in the world for the year 2000. A little preventative action will not hurt. PS. Revenue Canada is said to be ready. Darn!

Roy G. Dias, B. A., CMA, CFP, London (Ontario)

Roy G.Dias B.A., CMA, CFP

Serviços de: "Accounting" e "Income Tax" Individual, Familiar e Comercial

Telefone e Fax Suite #502 - 111 Waterloo St., (519) 434-1119 London, Ont. email: rdias@wwdc.com



MUNICIPAL . COMERCIAL INDUSTRIAL . INSTITUCIONAL

- Condutas de Água
- Materiais Contaminados
- Esgotos e Excavação Limpeza Industrial
- Remoção de Materiais de Obra

TEL: 649-1082

15 HAMLEY RD. LONDON • N6E 3W1 • FAX: 649-1096

Governo Canadiano Promove Poupança para Estudos

Aos quatro anos, Jessica acaba de começar o jardim de infância e está entusias mada com o bebé que deverá chegar dentro de dois meses. Como a maioria das crianças da sua idade, Jessica tem uma porção de interesses e os seus pais já começaram a planear para quando ela e o bebé iniciarem os seus estudos póssecundários. Este casal sonha poder dar aos seus filhos o que há de melhor, inclusive estudos numa universidade ou escola técnica.

O Subsídio de Poupanças Educacionais -Canada Education Savings Grant (CESG)

Acima dos compromissos financeiros, tais como contas a pagar, prestações do carro e da casa, os pais da Jessica não sabem se poderão arcar com as despesas da escola pós-secundária. Um dos melhores meios de fazêlo é aproveitar as vantagens que lhes oferece o programa CESG, que o governo do Canadá introduziu em 1998. O programa oferece assistência financeira aos canadianos que contribuírem para um Registered Education Savings Plan (RESP), para os estudos póssecundários dos seus filhos, e funciona da seguinte

Cada dólar que o casal contribuir para um RESP receberá uma contribuição adicional de 20 cêntimos do Governo do Canadá, até ao máximo de \$400.00 dólares por ano e por criança. Há certas restricções no caso de jovens entre os 16 e 17 anos. O melhor de tudo é que, para além do casal, podem contribuir também outras pessoas, tais como os avós, tios e tias. Até os amigos podem participar também.

Se o casal poupar \$10 dólares por semana para o RESP da Jessica, isso chegará a \$520 dólares por ano. Seus esforços serão complementados com \$104 dólares do CESG, dando um total de \$624 dólares por ano. Talvez não pareça grande coisa, mas vai acumulando!

Se o casal contribuir com a mesma quantia por um período de 14 anos, até a Jessica completar os 17 anos, eles receberão sempre a contribuição adicional do CESG. Este dinheiro todo crescerá sem incorrer imposto de renda. Calculando-se juros de 5% ao ano, o casal terá \$12.500,00 dólares para ajudar a Jessica a pagar os seus estudos pós-secundários.

A quantia pode até ser bem mais alta se os avós e outros parentes também contribuírem para o seu RESG, ou então se os pais tiverem condições de fazer contribuições maiores.

Se o casal contribuir a mesma quantia para o novo bebé desde a data do seu nascimento, ele terá quase \$18.000 dólares para iniciar os seus estudos póssecundários. É a vantagem de ter começado quatro anos mais cedo.

O segredo de poder oferecer um começo tão vantajoso para um filho é muito simples: planear desde hoje para cobrir os custos dos futuros estudos. Comece hoje mesmo. A sua pequena poupança crescerá com os

Mais informações sobre o Canada Education Savings Grant, pelo Tel. 1-888-276-3624 ou visite o website: http:/www.hrde-drhe.go.ca./cesg

Representante Oficial

ACADIA TRAVEL AGENCY 366 Hamilton Road, London Ontario N5B 1R5

(519) 432-3797

Joe Medeiros



SOTTOMAYOR BANK CANADA

Grupo Champalimaud - Portugal Banco Pinto & Sotto Mayor • Banco Totta & Açores • Crédito Predial Português • Seguros Mundial-Confiança

· Empréstimos para Compra, Obras de Beneficiação ou CONSTRUÇÃO DE CASA EM PORTUGAL

- Empréstimos Diversos
- Hipotecas no Canadá
- Repatriamentos e Transferência de Fundos para Portugal
- Depósitos a Prazo / RRSPs / RRIFs
- CARTÃO VISA

MAIN BRANCH 1106 Dundos Street West Taranta, Ontoria M63 1X2 Tel: (416) 588-8597 Fax: (416) 588-8564

DUPONT BRANCH 1502 Dupont Street Toranta, Ontaria M6P 3ST Tel: (416) 533-7686 Fox: (416) 533-1444

BRAMPTON BRANCH 2 Nelson Street East Bramptan, Ontario L6V 1C9 Tel: (905) 457-9090 a.m. - 9 o.m.. Sunday nother of purities 457 Fox: (905) 457-9106

HAMILTON BRANCH 281 Barton Street East Hamiltan, Ontaria L8L 2X4 Tel: (905) 521-5635 Fax: (905) 521-8977



POESIA

por EUCLIDES CAVACO

Tel. (519) 474-3033. Fax. (519) 657-1886 Email: cavaca(a)wwdc.cam

Pérolas Salgadas

Nobre velhinha já fraca, macerada, Que ao mundo vieste d'outra mulher, Um pedestal aqui te darei se puder, Pois mereces e tão pouco foste cantada.

Mulher que sem o querer à vida vieste, E por lágrimas foste apedrejada; Por amor e sem ele escravizada, Reprimida, neste mundo vão e agreste.

Mulher velhinha, deves a fronte erguer! Sem pérolas salgadas em teu rosto rolar; Deus diferente te fez, só pr'a escolher

A quem conceder aquele dom precioso De ser mãe e a raça humana propagar... Ergue pois a fronte mulher! Ser maravilhoso!

> London e votos de um Natal muito Felizi Fernanda T. Raimundo (5 de Set./95) Richmond, BC

Arrependida

Olhando através da minha janela, Dali enxergo um quadro especial, Perfeita pintura em gigante tela, Executada a rigor, por Mão Divinal.

Sob o céu azul de brancos manchado, Nuvens deslizam numa graça dolente... Cobre as montanhas um véu anilado, Criado por Génio que não é gente!

Em mais chegado plano, as verdes cristas Das diversas árvores de que gosto tanto Parecem chamar a atenção d'artistas Quando minh'alma se abre em pranto...

Ao tentar a grande obra reproduzir Com pinceladas guiadas por minha mão; Comparada, é caricatura que faz rir... Ai, pobre de mim, simples mortal, que pretensão!

Fernanda T. Raimundo (Set./99) Richmond, BC

O Fim do Mundo

Rezam as santas Profecias Quando o mundo acabar Que o verdadeiro Messias A todos há-de vir julgar. Os vivos se desejarão mortos E os mortos ressuscitar.

Com medo e ranger de dentes Quando morreram afogadas. Naqueles últimos dias, Pais, filhos e parentes Todos se hão-de juntar Para poderem contar Feitos de grandes valias. Nesse dia não há nobres, Todos são iguais aos pobres, Rezam as santas Profecias.

Na terra as sepulturas Todas elas se hão-de abrir E os corpos hão-de sair Nas suas próprias figuras. Vão surgir as criaturas Das águas turvas e frias, Onde sofreram agonias Virão par a ser julgadas Pelo verdadeiro Messias.

As águas se hão-de secar As fontes deixarão de correr. O galo não há-de cantar Nem as terras dar pão, Morrerá toda a nação Porque o mundo vai acabar:

João Pereira, Woodstock (Ontário)

CARTAS AO EDITOR Declaração à Comunidade

Nós, os abaixo-assinados: João Medeiros, João Cabral, José Pinheiro, José Mendonça, José Carlos, José Ferreira, Jaime Tavares, José Dias, Manuel Costa e Ernesto Medeiros, que há muitos anos temos trabalhado pela Irmandade do Divino Espírito Santo de London, sendo todos de comum acordo, por este meio declaramos que, não foi por falta de simpatia e amor à nossa Filarmónica "Lira do Divino Espírito Santo", mas por motivos que se prendem com a atitude do Mordomo do ano 2000 que tomou decisões importantes sobre festas e funções da Coroa, sem consultar previamente os irmãos que estão à frente da Coroa, e só por este motivo, decidimos apresentar a demissão dos nossos cargos, lamentando não poder trabalhar com as propostas e ideias do Mordomo eleito para o ano 2000.

Na altura da entrega da nossa administração, em Julho passado, após a festa, encontrava-se na conta bancária da Coroa a quantia de \$32.414.99 dólares, fruto do trabalho realizado nos últimos anos e da generosidade dos irmãos e da comunidade que frequentaram as nossas festas.

Desejamos os maiores sucessos aos irmãos que vão continuar à frente dos destinos da Coroa.

João Medeiros, João Cabral, José Pinheiro, José Mendonça, José Carlos, José Ferreira, Jaime Tavares, José Dias, Manuel Costa, Ernesto Medeiros

(514) 374-2395 Fax. (514) 374-155

Igreja CARISMA de London

Venho por meio desta, em meu nome e em nome de todos os membros da Igreja Carisma de London, mesmo com atraso, render-lhe a nossa gratidão pela sua presença e pela cobertura jornalística ao nosso "1.º Congresso Missionário" que foi realizado no passado mês de Setembro, 1999. Ficámos muito felizes pela sua dedicação e empenho ao levar o nosso trabalho ao conhecimento do povo Português e Brasileiro através das páginas deste jornal.

Que a Graça, a Paz e as Bênçãos do Senhor Jesus estejam consigo, sua família e funcionários.

Pastor João Batista Domiciano da Silva, London



NESTA QUADRA FESTIVA DESEJO A TODOS OS MEUS CLIENTES E À COMUNIDADE, EM GERAL Boas Festas e um

Próspero Ano Novo! Obrigado por preferir os serviços de Brianfinch. Paul Rodrigues

300 Southdale Road, London, Ontario N6C 5Y7 www.brianfinch.com

MORNING STAR

Especializados em:

Fabrico diário de pão estilos português e canadiano, assim como pastelaria sempre fresca e todo o género de bolos para qualquer ocasião...

(519) 451-1521

1086 Trafalgar St. (esquina com a Elm St.), London, Ont. N5Z 1G7

Consulado-Geral de Toronto

Na sequência do apelo dirigido por José Lello, Secretário de Estado das Comunidades Portuguesas, o Consulado agradece todas as contribuições pela causa de Timor-Leste efectuadas pela Comunidade, designadamente as que tiveram efeito no decurso das actuações do Coro dos Antigos Orfeonistas da Univ. de Coimbra, a 23 de Outubro, na Igreja de Cristo Rei em Mississauga, com a colaboração de Mons. Eduardo Resendes, que proporcionou a recolha de \$1.015,00, e no mesmo dia na Câmara Municipal de Toronto com a presença do Vereador, Mário Silva, recolha que proporcionou mais de \$1.000 dólares, estando ainda a ser recebidos contributos.

A quantia já apurada foi depositada na conta n.º 003601859910000469547, do Montepio Geral, que se encontra disponível para novas contribuições que a Comunidade possa efectuar para a reconstrução de Timor-Leste. Para o mesmo efeito, encontram-se disponíveis as contas n.º 5000, no Banco Comercial dos Açores, e n.º 1218247, no Sottomayor Bank Canada, de Toronto, além da Conta Nacional aberta para o efeito em Portugal sob o n.º NIB 0035 0027 00077500 53050, na Agência de Alcântara da Caixa Geral de Depósitos.

O Consulado-Geral de Portugal em Toronto ao assinalar estas contribuições, entre outros actos de solidariedade desta Comunidade, designadamente os realizados pela Associação Democrática (Portuguese Canadian Democratic Community Centre) e por D. Nellie Pedro, manifesta-se confiante que perante os valores de tradicional solidariedade da Comunidade aqui radicada, os laços profundos que unem todos os portugueses aos nossos irmãos timorenses, e a escala de destruição e violência que se abateu sobre aquele povo mártir, estes gestos de generosidade serão multiplicados e irão permitir reafirmar uma vez mais a força desta Comunidade.

Toronto, 2 de Novembro de 1999



Global Electric London Ltd. SERAFIM CAETANO, President

548 Winblest Ave., London, Ont. N6C 3C1 FREE ESTIMATES 685-6726



608 Hamilton Rd. London, ON N5Z 1S9 Tel. (519) 452-1466 Fax. (519) 452-1673

SERVIÇOS OFERECIDOS

Traduções: escritas de inglês-português, português-inglês. Canada Pension Plan: Inscrições, apelos, telefonemas e cartas para pensões de trabalho, invalidez (disability), pensões de velhice (Old Age Security), suplemento (Guaranteed Income Supplement), subsídios de morte, viuvez e orfãos.

WSIB: antiga Workers' Compensation Board.

Desemprego: inscrições, apelos, cartão bi-semanal, etc. Assistência Social: inscrições, apelos, telefonemas, benefícios. Emigração: pedidos de responsabilidade, inscrição para a cidadania canadiana, renovação de categoria de visitante, pedidos e renovaçães de passaporte.

Mudanças de nome: Registos de nascimento, etc.

Vários: Informação sobre funcionamento de bancos, seguros, programas de medicamentos para idosos, certificação de documentos, informação legal (limitada), problemas entre ocupantes de apartamentos e proprietários.

Programas para crianças e jovens: Passeios de Verão. Grupos de apoio

Classes de português para estrangeiros.

Nota: Serviços oferecidos com pagamento de cota anual de \$15 (indivíduos e terceira idade), e \$25 (famílias).

Fátima Silva, Settlement Worker







Manuel Castelhano, prop. • 28 anos de experiência Especializados na Instalação de: MOSAICOS E AZULEJOS - MÁRMORE PISOS DE LINÓLEO (Vinyl Floors) - CARPETES

ORÇAMENTOS GRÁTIS! TEL: (519) 681-5761

Sport London & Benfica - Sexto Aniversário

A festa dos seis gloriosos anos do jovem grupo nascido em London sob as asas da águia benfiquista, viu-se embaçada quando, Fernando Marques, actual Presidente, anunciou que iria deixar a liderança no fim do mandato. Por sete anos, ele foi a alma, vida e coração do SL&B que conta com nome reconhecido na alta hierarquia benfiquista. O "Pantera Negra", dois presidentes e pessoas do Executivo lisboeta têm marcado presença em eventos do SL & B.

A Mesa de Aperitivos e o Menu do Jantar com o Show de Variedades dos artistas Catarina Cardeal e Tony Gouveia, do conjunto "Tabu" foram dignos de nota máxima.

Catarina abriu o show com "Canção do Mar", e "Quero ver-te" de Zé da Vesga, "Because you love me" de Celine Dion e, à memória de Amália, cantou o Fado "Povo que lavas no rio". A sua voz tem sido galardoada como uma das melhores nos palcos comunitários. Tony Gouveia já bem conhecido entre nós, é professor de línguas modernas no Grand



Catarina Cardeal

River College Inst. (Kitchener), e interpretou canções que foram premiadas em concursos musicais: Velho Piano, Só contigo, do Album solo "Medo Negro", e a

linda balada "Lenda da Fonte". Canta com grande sentimento e para ele a vida de cada dia é uma fonte de inspiração. "Os Panteras", com

Tony Silveira, vocalista, Joe Morgado, patriarca do grupo e viola baixo, Wally Morgado, bateria, Billy Vaz, teclas, e o guitarrra Carlos Caetano, interpretou música variada latina e português. Com três CD's, 3 Cassettes e 2



vídeos, já gravados, preparam um novo CD a ser lançado antes do Natal com o título: "Do Coração".

Esta riqueza musical foi apresentada pelo MC, Euclides Cavaco ("Voz da Amizade"), e contou com a maioria dos sócios e simpatizantes. Faltaram só alguns que com a sua ausência pareciam manifestar que existe um certo atrito no grupo. Será verdade? Isto não deixou de ser apontado no discurso firme do Líder do Executivo. Muitos ficaram perplexos ao ouvir que para o ano não se vai candidatar para este cargo que detêm desde o início.

É preciso dar lugar a sangue novo por parte dos benfiquistas de London, decalrou ao nosso jornal. Para ele foram sete anos de árduo trabalho para criar um núcleo desportivo forte e adulto cuja realidade está aí e ninguém pode parar. Na AG de Fevereiro/2000 hão de



NORTHLAND DENTAL CENTRE



DENTISTAS PARA TODA A FAMÍLIA

DR. FRANK LONGO DR. BROCK RONDEAU DR. ADAM BURTON

DR. NAVI MANGAT

TEL. (519) 455-2551 NORTHLAND MALL • HURON ST./HIGHBURY AVE., (London)



Atletas da Premier do SL&B com a equipa técnica

aparecer candidaturas para tomar o relevo. O SL&B poderá contar com o seu apoio, mas sem estar ligado a um cargo directivo, para assim dar mão livre aos que forem eleitos.

Fernando Marques presentemente está envolvido com a firma de telecomunicações Mondetta e está à frente da F.M. Productions, empresa orientada ao mundo do espectáculo. Auguramos Boa Sorte ao Fernando nas novas aventuras e os maiores sucessos ao SL&B que terá de sobreviver sem o líder dos últimos 7 anos.

António Seara, London (Ontário)

ASTRÓLOGO AFRICANO: AIDARA

Tel. (514) 374-2395 Fax. (514) 374-1557

Possuo largos Anos de Experiência e Poder, oriundo dos meus ancestrais. Com a máxima honestidade e sigilo, ajudo quaisquer que sejam os casos desesperados, mesmo os de difícil solução: Angústias, Mau-olhado, Amarrações, Desvio, Aproximações, Casas-Assombradas, Males Físicos, Impotência Sexual, Vícios, etc. Desamarro também todos os males fluidos que existem em si! Trabalho à distância por bons guias com Talismãs fortíssimos para todos os fins! Considerado um dos melhores Profissionais no Canadá e Estrangeiro, consultado por vários colegas, devido às minhas previsões serem exactas e os tratamentos eficazes!

JOGO BÚZIOS - ESTREIA - CARTAS-TAROT EGÍPCIO Fala Português 7123 Marquette, #3. Montreal, Que. H2E 2C6

- Música para todas as ocasiões
- O sucesso da sua festa é o nosso sucesso
- · Show de luzes, fumo, etc.
- Música espanhola e portuguesa



Contacte: Valdemar Souto (519) 576-7357

PORTUGUESE BUSINESSES AND PROFESSIONALS ASSOCIATION

7-981 Wellington Rd. South, London, Ont. N6E 3A9 Tel.: (519) 649-1089 • Fax.: (519) 649-1096



MUSICA PARA TODA AS OCASIDES

Jorge Morgado 1-800-798-5084





MARIO AVEIRO President



"Industrial Contractors to the World..."

AVEIRO CONSTRUCTORS LIMITED

R.R. #2, Dorchester Ontario, Canada **NOL 1G5**

TEL: (519) 268-8231 FAX: (519) 268-7354

Boas Festas, Rui!

Rui Daniel P. Melo é um oficial das Forças Armadas Canadianas, filho dos nossos assinantes de London, Daniel e Brasilina DeMelo, naturais da Salga (São

Rui encontra-se nestes dias em acto de serviço à Pátria canadiana, longe, muito longe da sua família e dos seus queridos pais. Isto não é nada novo para ele que já esteve envolvido em missão de paz na Bósnia e na ilha de Chipre. Casado com Claudine Gervais, eles têm duas filhas e residem no Quebeque.



Rui e os seus pais na sua última visita a London

Nesta Quadra Festiva cientes da saudade que invade o coração do querido filho, os pais, Daniel e Brasilina enviam-lhe um forte e caloroso abraço desde London e votos de um Natal muito Feliz! Rui estará presente no coraão dos pais ao celebrarem a Festa e o Mistério de Deus feito homem.

Os teus pais, Daniel & Brasilina, London (Ontário)

HAMILTON

"PORTUGAL NOTÍCIAS" Sucursal em Hamilton 760 Barton St. East, Hamilton, Ont. L8L 3A9 Tel.: (905) 544-1388

Correspondente: EVARISTO RESENDES

NEW BEDFORD MASS.

"PORTUGAL NOTICIAS" Sucursal em New Bedford, Mass. 12 Reservation Rd., Acushnet, Mass. 02743 Tel.: (508) 995-7106

> Correspondente: HORÁCIO AMARAL



HARROW

"PORTUGAL NOTÍCIAS" Sucursal em Harrow 8 Munger Avenue, Harrow, Ont. NOR 1G0 Tel.: (519) 738-6896

Correspondente: Anselmo Carvalho

CAMÕES PORTUGUESE CLUB OF HARROW

390 Sinasac St., Harrow, Ont. NOR 1G0 Tel.: (519) 738-4021

Para banquetes chame: Carlos Fernandes, V.Presidente Tel. (519) 738-3721

ECOS DA SOCIEDADE

25.º Aniversário do Casamento

José e Maria da Conceição Pereira celebraram no dia 17 de Novembro último a Bodas de Prata com muita felicidade, acompanhados da sua família. Os seus filhos Paulo e Sónia genro Paulo Machado desejam ao casal aniversariante muitos anos de amor e harmonia no futuro e que Deus derrame sobre eles a sua Bênção e Graça.









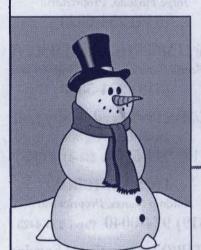


SERVIÇO AÇOREANO DE TRANSPORTES AÉREOS E. P. INC.

Nesta Quadra Festiva

SATA EXPRESS envia os melhores votos de um

Feliz Natal e Próspero Ano Novo 2000



a todos os seus clientes e à

comunidade portuguesa em geral

517 COLLEGE STREET, SUITE 215, TORONTO, ONTARIO M6G 1A8 Tel: (416) 515-7188 Fax: (416) 515-0106 Watts: 1-800-387-0365

PHONE SAVER

No Connection Fee - Não Paga Taxa de Ligação





Cartão Internacional de Chamadas Telefónicas **International Phone Card**





Rates:

PORTUGAL

24¢ per min on \$10 + \$20 card AÇORES & MADEIRA 23¢ per min on \$30 + \$50 card

(example you will receive 41 minutes on a \$10 card)

33¢ per min on \$10 + \$20 card 29¢ per min on \$30 + \$50 card

(examples you will receive 30 minutes on a \$10 card and 103 minutes on a \$30 card) Simple to Use - Just follow instructions on back of card

PHONE SAVER CARDS AVAILABLE IN \$5, \$10, \$20, \$30 + \$50 DENOMINATIONS FONE BUSTER CARDS AVAILABLE IN \$5, \$10, \$20 + \$30 DENOMINATIONS

Rates:

PORTUGAL 11.5¢ per min **MADEIRA** & AÇORES

Best Bet for One-Time Use

on a \$10 card you will receive 67 minutes of continuous use)

on a \$20 card you will receive 154 minutes of continuous use)

De Uso Fácil!

Seguir as instruções no verso do cartão

These cards can be used anywhere in Canada and the U.S. to call ANYWHERE in the WORLD

Available at most variety stores in London & southwestern Ontario • Also available in Strathroy & West Lorne For additional information call: 649-5664 • FOR DISTRIBUTION CALL: 1-800-7038 ext.122

Rates are based on using local access number. All rates and prices shown are GST excluded. Card is sold GST included. International calls to cellular phones may have additional charges. Monthly maintenance fee of 75¢ applies. Using the Ontario 1-888 number a surcharge of 5¢ would apply. Using the Canada & US 1-888 number a surcharge of 10¢ would apply. Rates effective December 1999 and are subject to change.

Prices subject to change without notice. All other countries \$1.99. Minutes shown are based on a single call using local access numbers. Monthly maintenance fee of 75¢ applies. Connection charges vary from 99¢ to \$2.59. 1-888 access number add 5¢/min anywhere in Ontario, 10¢/min anywhere in Canada and U.S.A. International calls to cellular phones may have additional charges. Minute increment 1 min. and 3 min. thereafter.

LONDON

ACADIA TRAVEL AGENCY

José Manuel Medeiros

(519) 432-3797

AUTOMOBILES OF LONDON

Raymond Neves

(519) 652-7676

AVEIRO

CONSTRUCTORS LTD.

Maria e Mário Aveiro

(519) 268-8231

COLDWELL BANKER

1st LONDON REAL ESTATE SERVICES

Mária Resendes

(519) 685-4190

Res. (519) 681-5988

CON-VENT DECOR

Painting & Decorating

Álvaro Ventura

(519) 473-2403

COROA DO ESPÍRITO SANTO

Jack Lima, Mordomo

(519) 268-7092

COROA DE SÃO JOÃO

Eugenio Luz e António Salvador,

Mordomos

(519) 686-3690 • 685-2804

COROA DE SAO PEDRO

Américo e Maria DeMelo,

Mordomos

(519) 438-7083

DA PONTE'S CUSTOM

DRAPERIES INC.

Carlos & Maria Da Ponte

(519) 453-8640

DENTISTAS

Dr. Frank Ferreira

EASTGATE VOLVO

Carmen DeLuca & Family

(519) 453-4860

As Companhias citadas nesta página desejam

um Feliz Natal e E óspero Ano Novo

a todos os seus CLIENTES, EMPREGADOS, AMIGOS e à COMUNIDADE PORTUGUESA em geral.



ESCOLA PORTUGUESA **DE LONDON**

Ana Paula Fernandes e Corpo Docente (519) 686-1095

GOULART BUILDING MAINTENANCE LTD.

Tony Goulart (519) 432-3491

GREAT LOOKS UNISEX HAIR DESIGN

Maria Caetano (519) 659-7294

HARVEY'S (2000 Dundas St., E.) Tony Vieira (519) 457-2468

IRENE'S MASTER CLEANING

Carlos e Irene Sousa (519) 668-1186

JUMBO VIDEO

350 Clarke Rd. Gabriel e Sofia Paiva (519) 659-0790

LIDER CONSTRUCTION 1994 LTD.

Fernando & Fátima Julião (519) 438-3729

LONDON PICTURE FRAMING

Mike & Glória de Melo (519) 473-7557

LONDON PORTUGUESE BAKERY

Joe & Eduardo Medeiros (519) 679-3468

LONDON STAIR & RAILING

CO. LTD. Jaime Da Silva

(519) 455-0704

LUSITANA **MARTINS BAKERY**

Fernando & Janice Martins

(519) 438-2315

MARIA G. MENDES

ADVOGADA E NOTÁRIA Foster, Townsend, Graham & Associates (519) 672-5272 Res. (519) 681-0840

Dr. Todd Stewart & Staff (519) 451-4490 MIRAVILA RESTAURANT

Fátima & Jorge Reigota (519) 434-5537

MORNING STAR BAKERY

Duarte & Maria Bandarra (519) 451-1521

ROLANDO PACHECO

Reflexologista (416) 536-5777 Toronto (905) 459-0981 Brampton

ROWLANDS FLOWER KART

Tina Matos (519) 438-1711

SEAWAY MECHANICAL Fernando & Aida Ferreira (519) 686-3967

SPORT LONDON & BENFICA

Fernando Marques e a Direcção (519) 438-1527

SUN PARLOR BAKERY

Reginaldo Fonseca (519) 434-6533

SUNSET MUSICAL GROUP

(519) 642-7576

VOZ DA AMIZADE Programa de Rádio Português Produtor: Euclides Cavaco

(519) 661-3600 ou (519) 474-3033

WALTER'S BAKERY

Walter & Lidia Resendes (519) 659-8167

STRATHROY

APPIN ABATTOIR Victor Melo & Family (519) 289-5000

ASSOCIAÇÃO DA 3ª IDADE D. Maria da Luz Bettencourt (519) 245-3458

HIGH STREET AUTO BODY

From all of us!

(519) 245-2412

LAURENTIAN BANK OF CANADA

Andrew Wyseman & Filomena Grilo (519) 245-1090

STRATHROY MEMORIAL **FUNERAL HOME**

Don & Mary Finlayson & Marc Gomes (519) 245-2100

WINDSOR

ALTERNATIVE DRIVING SCHOOL LTD. Teresa do Canto, Proprietária e Instrutora (519) 977-1147

CAFÉ PARISIENNE - FUTEBOL RTPI

Fernando do Canto (519) 977-5657

CENTRO CULTURAL E RECREATIVO PORTUGUÊS

Lúcia Pires, Presidente (519) 944-8330

EXTREME NIGHT CLUB

Jorge Furtado, Proprietário (519) 254-6023

The LUMBERJACK RESTAURANT

Amílcar e Gina Nogueira, Proprietários (519) 254-5538

RE/MAX Preferred Realty Ltd. Paulo Leite, Agente

(519) 944-5955 258-4114 (RES.)

NUNES JANITORIAL

António Nunes, Proprietário (519) 974-0040 Pager 255-4423

ONTARIO International Service Estela Vaz e Lúcia Pires, Proprietárias

(519) 944-8330

SPARKLING CLEANING SERVICE

26 anos de Serviço Carpet & Furniture Cleaning Sam, Proprietário (519) 256-9607

HARROW

APOLLO TRVEL AGENCY Anselmo Carvalho (519) 738-6896

CLUBE PORTUGUÊS CAMÕES

Carlos Fernandes e Executivo (519) 738-4021

MAHIDAVNIADIY

CABRAL FISHERIES LTD. Capitão: Lino Cabral (519) 825-7041

CLUBE PORTUGUÊS Norberto Fortuna & Executivo

(519) 326-5561

FORNOS TRAVEL AGENCY INC.

Tony & Maria A. Do Forno (519) 326-2426 1-800-265-5341

IMPÉRIO DO **ESPÍRITO SANTO**

Carlos e Margarida Tavares (519) 326-0696

MOUNT BRYDGES ABATTOIR

(519) 264-1873

NICOLE'S RESTAURANT PUB

João & Rita Moniz (519) 645-2922

NUCLEO DO F.C. PORTO

Alvaro Ventura e Executivo (519) 473-2403

NÚCLEO SPORTINGUISTA Jack Carreiro e a Direcção

(519) 685-3584

ONTARIO DRIVING SCHOOL Adelino e Elisabete Ferreira

(519) 673-4360

PAM GARDENS

Dominic Mendes e a Direcção (519) 681-6403

PINE TREE HOMES

Design Build & Project Management António e Filipe Abrantes (519) 670-9401

PINHEIRO'S JANITORIAL SERVICES

José Pinheiro (519) 672-5530 i.d. 0502

PINHEIRO REALTY

Amândio Carvalho (519) 451-2696

PINHEIRO REALTY

Joe Pinheiro, Broker (519) 451-2696

PORTUGUAL NOTICIAS PROM-ART PRINTING

António Seara, editor/manager (519) 455-4653 1-800-414-3584

PORTUGUESE GIFT SHOP

Normanda Medeiros (519) 433-0707

POWER STEAM LONDON LTD. Tony Machado

(519) 686-7515

REI DOS LEITÕES José Mendes & Dulce

(519) 452-1310 **RHO-CAN**

MACHINE & TOOL CO. LTD. Alfredo, D.J. & Casimiro

(519) 451-9100

Have a Safe & Happy Holiday Season!

Congresso Nacional Luso-Canadiano



É sempre com grande prazer que nesta Quadra Festiva me dirijo a todos os Portugueses para lhes desejar umas Festas Felizes e um Ano Novo muito próspero.

Não quero, pois, deixar de, em meu nome, bem como em nome do todos aqueles que fazem parte do Congresso Nacional Luso-Canadinao desejar a todos

os Portugueses o profundo sentido humano que nos caracteriza dentro da espiritualidade que marca a nossa

Que o espírito natalício de amor e fraternidade nos una fortemente neste Natal são os meus votos mais profundos e sinceros.

> Boas Festas e Felizes Entradas no ano 2000

Álvaro Ventura, Presidente Interino do CNLC, London

SPORT LONDON & BENFICA

Mensagem de Natal



Ao teminar mais um ano, quero agradecer em meu nome a todos os patrocinadores, simpatizantes sócios e Direcção do Sport London & Benfica pelo magnífico trabalho e incontestável apoio. O vosso empenho foi a razão do nosso crescimento como organização nesta comunidade.

Quero aproveitar também a Quadra Natalícia para

desejar a todos vós e vossas famílias um Natal Feliz, repleto de amor e paz e que o Novo Milénio nos traga as maiores venturas e properidade.

Apelo a todos para juntos podermos contribuir para a tolerância e compreensão entre os homens, o qual será um passo inportante para o fim das guerras e o cessar da fome no mundo, para o bem de toda a humanidade.

Fernando Marques Presidente do Sport London e Benfica

Abraçando o Novo Milénio

Graças e Paz vos sejam dadas da parte de Deus nosso Pai e da do Senhor Jesus. Dou graças a Deus todas vezes que me lembro de vós nas minhas orações. Peço sempre com alegria por todos vós. (Filipenses,

Ao reflectir neste Natal e no Ano Santo que se aproximam, a minha mente vira-se para o futuro da nossa Igreja e sociedade. A Igreja que conhecemos está mudando e esta mudança não quer dizer

que é má. Vivemos num estado desconhecido sem saber o que nos traz o futuro. Sentimo-nos mais confortáveis no caminho percorrido por centenas de anos, e temos medo de toda novidade.

As nossas ideias não são as dos nossos filhos e as deles não são as nossas. Mas cientes que eles são o futuro da Igreja, porque, então, não tentamos acompanhar as suas ideias e maneiras de ser?

Maria não compreendeu o que Deus tinha reservado para ela, mas com fé aceitou a vontade de Deus. Simeão sempre esperou pelo novo Messias. Aqueles que não acreditaram e rejeitaram a Boa Nova ficaram para atrás.

Este Milénio é um desafio a enfrentar o que é novo. As coisas novas não são sempre más e o não aceitar a vontade de Deus só nos atrasa. Como Maria e Simeão necessitamos enfrentar o desconhecido com fé e não com medo. Neste tempo de mudança, vamos crescer todos juntos: jovens e idosos, casados e solteiros, leigos e clero, gentes doutras cores e raças, e pessoas com diferentes ideias e maneiras de viver. Vamos abrir os olhos às realidades do mundo novo que se aproxima.

Os idosos têm muita sabedoria e temos que atendêlos. Os adultos estão a tentar viver dentro dos padrões da sabedoria dos idosos. Os jovens têm um futuro que não é o nosso. Estamos a rejeitar esse futuro e é esse o futuro que tememos. Vamos enfrentar esse desafio para que nossos filhos possam prosperar nessa linda vida com Deus. Nas palavras de Jesus: Não temais! Vamos, portanto, viver e deixar viver!

Esta é a minha oração: Que a nossa caridade cresça cada vez mais em inteligência para que o discernimento das coisas novas vos torne puros e sinceros para o dia de Cristo, cheios desse futuro de justiça e de amor que vem de Jesus Cristo para glória e louvor de Deus.

Feliz Natal e um Ano Santo de renovação espiritual! Com muito amor,

Pe. João Duarte, St. Clair Beach (Ontário)

Mensagem de Natal e Ano Novo

Nesta minha primeira Mensagem de Natal, após quase

um ano no cargo de Cônsul-Geral de Portugal em Toronto, gostaria de retribuir, por ocasião desta quadra cristã e familiar por excelência, em meu nome pessoal, no da minha Mulher e de todos os funcionários deste Consulado Geral e suas famílias, os votos amigos de Boas Festas que temos recebido das

comunidades portuguesas do Ontário e Manitoba e das suas agremiações. Sei que o Natal é a época onde a falta dos que estão mais longe se sente mais fortemente e onde os laços com a nossa Pátria e tudo o que ela significa se tornam ainda mais intensos, por isso quero deixar uma palavra de conforto e encorajamento para todos aqueles que privados da saúde ou da liberdade

Por último, gostaria de acrescentar o voto de que todos, nas suas resolulções para o ano 2000, possam concretizar os seus sonhos e objectivos com saúde e harmonia e que continuem fiéis às suas raízes, na língua, na cultura e nas tradições portuguesas.

mais carecem do apoio dos seus familiares e amigos.

Feliz Natal e próspero Ano Novo

João Perestrello, Cônsul-Geral de Portugal, Toronto (Ont.)

Igreja Baptista Portuguesa



Recorremos as colunas do jornal para, numa época tão significativa para todos, saudarmos as comunidades portuguesas e expressamos o desejo de que as Festas do Natal sejam dias de reflexão que nos ajudem a separar o jóio mundano de exploração comercial, hoje tão em voga, e o verdadeiro trigo do Natal de Jesus.

Centenas de anos antes do nascimento do Filho de Deus, Isaías escreveu esta alvissareira mensagem: "O povo que andava em trevas, viu uma grande luz, e sobre os que habitavam na terra de profunda escuridão, resplandeceu a luz". E, mais adiante, o profeta justifica a mudança ocorrida, nestes termos: "Porque um menino nos nasceu, um filho se nos deu; e o governo estará sobre os seus ombros e o seu nome será: Maravilhoso Conselheiro, Deus forte, Pai eterno, Príncipe da paz" (Isaías 9:2,6).

A alegria do Natal é ver em Jesus o Senhor do Natal e estar-se grato a Deus porque o Seu unigénito Filho encarnou para salvar o mundo das trevas do pecado. O evangelista João escreve que Jesus é "a luz verdadeira que alumia todos os homens". E, Cristo disse de si próprio: 'Eu sou a luz do mundo".

Ao reflectir sobre o Natal, podemos afirmar que os que vivem sem Cristo, mesmo que celebrem a Festa rodeados de presentes e sob a luz de fortes lâmpadas, não conseguirão esconder a densa treva de que estão rodeados, até que o Cristo nascido em Belém de Judá, seja acolhido nessa mangedoura por excelência que é o nosso coração.

Saudamos aos leitores deste jornal com desejos de um bom e santo Natal.

Pastor Samuel Andrade, London (Ontário)

Churrasqueira "NOVA LISB

Specializing in a Great Variety of:

BBQ MEATS • SEAFOOD • COD FISH Catering to parties & banquets in Southwestern Ontario

Buffet na Sexta, Sábado e Domingo

ACEITAMOS MARCAÇÕES PARA BANQUETES DE NATAL

Chef: TONY SILVA Tel. (519) 680-2332

3 Glenroy Rd., Unit #2 London, ON N5Z 4H2

FAX: 681-6104

Licenced by LLBO



TEL: 681-6403

NON-PROFIT HOUSING INC.

RRENDAN

Casas com 2 e 3 quartos

Apartamentos com 1 e 2 quartos Qualidade e optimas localidades para viver

Qualidade e opuna.

Ambiente familiar Rendas moderadas e unidades com auxílio de pagamento

Para informação: Ligue ou visite o nosso escritório. 55-730 Deveron Cres., London N5Z 4T6





"PORTUGAL NOTÍCIAS" Sucursal em Cambridge 169 Moffat Drive, Cambridge, Ont. N1R 6C1 Tel. (519) 623-7421

Correspondente: ANTÓNIO LIMA



LAURÉNIO RESENDES, Relator Desportivo

Abracando o Nos

Tel. (519) 623-1636

CAMBRIDGE

ORIENTAL SPORTS CLUB INC. P.O. Box 26045, Cambridge, Ont. N1R 8E8 Tel.: (519) 623-2020

"Luso-Canadiano de Costa a Costa" - Relatório sobre emigração portuguesa

O sociólogo dr. Fernando Nunes, a pedido do Congresso Nacional Luso-Canadiano elaborou um relatório-inquérito para avaliar o envolvimento e participação dos emigrantes e luso-descendentes na sociedade canadiana, a fim de que se pudessem atingir conclusões sobre as caraterísticas de vida e a forma como os portugueses agem no país que os acolheu.

Embora não trouxesse nada de novo, ou seja que já não se soubesse, o relatório, por aquilo que nos foi dado conhecer pelos orgãos de comunicação social, parece-nos poder ser uma peça de importância fundamental para o assumir de toda uma série de medidas que importa implementar, tão cedo quanto possível, com vista a inverter o constante deslizar da comunidade portuguesa para um plano de inferioridade, já preocupante, em contraste com outros grupos étnicos.

Evidenciando o baixo nível educacional e salarial dos luso-canadianos, que se cota a médias inferiores aos de outras comunidades aqui radicadas, passando pelo alto índice de desemprego, e pela concentração de uma elevada faixa de compatriotas no desempenho de actividades profissionais de baixa remuneração, o relatório abarca ainda outras áreas claramente definidoras, que permitem elaborar um retrato bastante nítido da comunidade que somos.

Referimos ainda o facto de ali se concluir que os

portugueses são pouco propensos a uma integração na sociedade canadiana; que vivem desunidos, assim como que existe uma evidente falta de participação política com a consequente falta de representação nos orgãos constituintes e com poder decisório a nível dos vários escalões de governo.

Noutras áreas, apercebemo-nos ter havido inquiridos que dão grande importância à educação póssecundária dos seus filhos enquanto outros consideram o ensino liceal como suficiente.

O relatório contém várias sugestões visando colmatar as carências que manifestamos.

O documento do qual só foram impressos 200 exemplares, destinados a bibliotecas universitárias e públicas canadianas, assim como a gabinetes dos governos canadiano e português, contou com a participação dum grupo de 100 colaboradores e organizações espalhados por todo o Canadá.

A. Jota da Silva, London (Ontário)

P.S.

Embora na elaboração deste artigo tívessemos tido o propósito de somente juntar poucas considerações à notícia da publicação do relatório e evidenciar a valiosa contribuição que tal documento vem trazer à comunidade, não poderíamos terminar sem inserir aqui uma reprimenda aos autoproclamados defensores da honra da comunidade que, imbuídos dum zelo persecutório doentio, há poucos meses, fizeram um escarcéu tremendo quando um jornalista do "Público" escreveu sobre a nossa comunidade apresentando-a então tal como o relatório agora a define.

Senhores ignorantes da realidade luso-candiana, calem agora os seus biquinhos, aceitem este relatório porque é verdadeiro e, tratem de vir a público mas para pedir desculpas ao jornalista, à funcionária da Embaixada que forneceu os dados, e ao Senhor Embaixador pelas impropriedades da carta pública e outros comentários que lhes foram dirigidos.

É o vens!...

AUTOMOTIVE SERVICES - GUARANTEED PROFESSIONAL WORK

BORGES AUTO BODY, PAINTING & COLLISION

244 ELGIN STREET NORTH, CAMBRIDGE, ONTARIO N1R 5J1

BUS. 622-6597 JERONIMO SILVEIRA RES. 740-7501

FREE ESTIMATES **EMANUEL SILVEIRA** RES. 623-7292

FREITAS MOVING & CARTAGE

GENERAL FREIGHT LINES LIMITED

R.R. - CAMBRIDGE, ONTARIO - N1R 5S7 PHONE (519) **622-1356**

O PROPRIETÁRIO E GERENTE, MANUEL FREITAS, ENVIA VOTOS DE BOAS FESTAS E PRÓSPERO ANO NOVO A TODOS OS SEUS CLIENTES, AMIGOS E A COMUNIDADE PORTUGUESA EM GERAL



WORLD WIDE OVERSEAS CARGO



CARGA AÉREA & MARÍTIMA PARA TODO O MUNDO

ACEITAMOS CARGA PARA PORTUGAL ATÉ 15 DE JANEIRO

BREVES

José Lello visitou o Canadá

No decurso da sua recente visita, o Secretário de Estado das comunidades Portuguesas, Engo José Lello, em cerimónia na embaixada de Portugal em Otava, em 30 de Novembro, impôs as insígnias da ordem do Infante D. Henrique, concedida pelo Presidente da República ao sr. Ernesto Magalhães Feu, chefe do protocolo do Governo da Província do Ontário e ao Prof. David Higs, responsável pelo Departamento de Espanhol e Português da Univ. de Toronto. Impôs ainda as insígnias da ordem de Mérito, concedida pelo Presidente da República, ao empresário sr. Frank Alvarez.

Na mesma cerimónia foram ainda objecto de agradecimento o sr. Fenando Mendonça Perestrelo, da Univ. de Laval, Quebeque, com a Comenda da Ordem do Infante D. Henrique, por ocasião do Dia de Portugal de 1999; ao sr. Humberto Santos, de Montreal, entregue a título póstumo à viúva, Dra. Marisol Santos, também agraciado com a Comenda da Ordem de Mérito, por ocasião do Dia de Portugal de 1999.



ovembro, o Secretário de Estado estabeleceu contactos com a comunidade e entidades locais e procedeu à entrega de distinções honoríficas. Nos actos oficias fazia-se acompanhar pelo Dr. António Montenegro, Chefe de Gabinete, Dr. Francisco Nuno Ramos, Director de Serviços de Língua Portuguesa e Intercâmbio

Cultural do Instituto Camões, e pelo sr. Eduardo Saraiva, Assessor de Imprensa do Gabinete do Secretário de Estado.

No mesmo dia, presidiu ao acto do primeiro içar da nossa bandeira no mastro do Consulado Geral, seguindo-se uma recepção durante a qual foram informados sobre os objectivos do programa de alfabetização para crinaças "Sons do Alfabeto", organizado pela Direcção Escolar Católica de Toronto, bem como da iniciativa "Ano 2000, Ano da Educação", um projecto dirigido à promoção de assuntos de

Em Toronto, no dia 25 de educação para portugueses e luso-descendentes radicados no Canada.

Pioneiros Portugueses Homenageados

No Jantar Anual da Federação Luso-Canadiana de Empresários e Profissionais que contou com a presença do Cônsul-Geral, João Perestrello, foram homenageados oito dos primeiros portugueses que vieram ao Canadá na emigração oficial de 1953.

No decorrer do mesmo foi feita a atribuição de 11 Bolsas de Estudos, no valor de \$2.300 dólares cada, montante oferecido por várias empresas luso-canadianas e canadianas, da Província do Ontário, e que é habitualmente distribuído a estudantes luso-canadianos de diversos cursos superiores. Foi ainda entregue o diploma de mérito profissional da Federação a um dos empresários da comunidade pela sua valiosa contribuição na divulgação da cozinha portuguesa na sociedade canadiana.

PÁGINAFEMININ

UMA NOTA LEVE...

Por detrás do ferro forjado que guarnecia a janela da sacada do solar de Miramontes, ao entardecer, era já certa uma silhueta feminina, quase irreal, vista através das cortinas de renda espessa próprias da época.

De cabelos negros apartados em bandós e depois concentrados no cucuruto para caírem em canudos sobre a nuca, tornava-se formoso o perfil da jovem D. Sofia, senhora gentil e rica, que em silêncio se fechava nos seus aposentos, aguardando à chegada do marido, Ramiro Ramires, senhor que podia tardar horas ou dias, dependendo da atracção que o prendesse, onde quer que se encontrasse. Carácter altivo, não escutava os serenos rogos da esposa que, sem dúvida, ele amava euforicamente, mas com a mesma exaltação com que amava as outras pessoas e talvez ainda mais os divertimentos...

· Alguns anos tinham decorrido desde o dia em que, ainda em plena adolescência, se uniram em matrimónio. Sob o idílio do primeiro amor, gozavam os prazeres duma opulência provinciana que lhes era dado viver, rodeados de serventes, carruagem e cavalos, sendo estes últimos uma das paixões de Ramiro. Formavam um belo par romântico, que dava gosto olhá-los ao caminharem pelos relvados.

Garboso senhor de rosto másculo, dum moreno castiço que lhe acentuava os traços velasquenos, característicos das raias espanholas, Ramiro gozava a vida ao máximo, sempre despreocupado, alegre e cavalheiro. Com uma elegante tendência perdulária, não lhe faltavam amigos com quem socializar...

Os portões da fazenda Miramontes abriam-se de par em par, mais vezes do que o bom senso mandava aos amigos e conhecidos de renome; entre eles, um general reformado dos regimentos napoleónicos, já um tanto idoso, que anos antes, tinha servido na segunda invasão francesa ao país Luso, comandada desta vez pelo general Soult, que foi derrotado, com o auxílio dos nossos aliados. Ao reformar-se, este general Vernout regressara às nossas terras para contrair matrimónio com D. Izidra, senhora mais nova, tia de D. Sofia, em casa de quem vivia quase sempre.

As prolongadas estadias do casal Vernout no solar de Miramontes, agradavam aos Ramires para além do parentesco, por se comprazerem na companhia de ambos e pela erudição do general, que era para Ramiro o melhor companheiro. E também porque D. Izidra, exímia no arrastar das sedas e com um mavioso timbre de voz que se esgueirava por entre os meneares do leque

Leitora de Cartas e da Palma da Mão Conselheira nos problemas da vida com Força no Talismã e na Ervanária

Para mostrar-lhe como acabar com a doença e a dor, é a Mulher com poderes especiais que você procura e por muitos anos reuniu os separados.

Deprimido? Desanimado? Má sorte? Sem êxito no amor? Posso descobrir os motivos. nomear os amigos e inimigos e confirmarlhe se o parceiro no amor lhe é fiel ou infiel.

Ajude-se a si mesmo!

Marque uma consulta. A primeira visita vai-lhe dar resultados positivos nos seus problemas!

> Absolutamente confidencial Para Marcações chame:

(519) 256-0395

Insensatez

manejado com arte de senhora toda elite, era encantadora e quase imprescindível nos salões de D. Sofia, aonde eram frequentes as caçadas, os chás da tarde e os jantares, sem faltar nos longos serões jogando cartas. Em certos períodos, era um vai e vem de visitas que enfadava os serventes por tanta azáfama.

No mesmo solar vivia ainda a senhora D. Joana, mãe de D. Sofia e a quem D. Izidra, irmã mais nova, dedicava grande parte do seu tempo como dama de companhia, orientando-lhe os rendimentos pessoais desde que D. Joana ficara quase inválida, sempre numa cadeira especial que era trazida à mesa por dois homens. Não obstante este mal, todos viviam em agradável disposição, com a excepção de D. Sofia que mostrava preocupações.

Os anos foram rolando e um dia veio em que as janelas do solar se cobriram de preto, pela morte da idosa senhora, por todos muito chorada.

Com este luto de meses, Ramiro e o general, talvez por estar perto o Inverno, resumiram as suas cavalgadas, mais os jogos até altas horas com os amigos mais íntimos. Continuavam despendendo, tanto mais que Ramiro não podia conceber a ideia de ver a longa mesa de pau preto despida de iguarias e dos melhores licores, e adorava ver os castiçais de prata iluminando os quatro cantos; sem falar nos belos ramos de flores que seduziam, dentro dos vasos também de prata, sobre as floreiras de pau preto delicadamente torneadas. Em tal atmosfera, depressa se esqueciam mágoas ao fumo dos havanos deliciosos...

Apesar destas doçuras tão comuns aos abastados, Ramiro mostrva-se cada vez mais frenético e em breve recomeçou as suas ausências, só que o general já não o acompanhava, alegando que era recente o luto; que por mãe, a etiqueta ordenava que se guardasse um ano, seguindo-se-lhe o aliviar por mais seis meses.

Por esta altura da vida de Ramiro, ainda novo, os filhos crescendo e ele atrás dos javalis, assim dizia, já os rumores desagradáveis se desprendiam dos segredos, mas sem surpresa de ninguém.

E D. Sofia, mais desvanecida pelas angustiosas esperas aquém do ferro forjado da sacada, que em breve seria doutro dono, chorava a sua desdita e sentia não poder mais perdoar ao marido, o ter desbaratado duas fortunas, amando mulheres de má nota e jogando, só por insensatez, sem ao menos se lembrar dos filhos que tanto o amavam e o tinham por um herói medieval, que os romances da época tanto enalteciam.

Enquanto o general teve vigor para acompanhar o perdulário galã, Ramiro atendia os conselhos do erudito amigo, mas agora, talvez por desespero, não acatava ninguém. O castelo de altas finanças estava ruindo e o fero castelão, submerso pelo montão de estroinices insensatas, jamais se poderia erguer.

Em pouco tempo a leal D. Izidra, que entretanto tinha herdado do general, comprou a propriedade Miramontes, para que os Ramires continuassem a viver sob o tecto de mil memórias agradáveis e tristes que todos ali tinham vivido.

Os desgostos de perder o general Vernout, em quem Ramiro via um pai e um amigo e o vexame da miséria, vergaram o senhor de traços velasquenos, passando a dar mais atenção aos seus e admirando mais a submissa esposa, e, talvez, mais ainda a leal e desenvolta D. Izidra que era agora a governadora e dona de Miramontes, aonde os leques continuaram a refrescar os rostos das duas meninas casadoiras que eram já as filhas de Ramiro e D. Sofia. tho Desumon state 2000 h

Fernanda T. Raimundo (2 de Nov/99) Richmond, BC

"PORTUGAL NOTÍCIAS"

Carta à minha Mãe distante

Mãe, se o pensamento pudesse voar e transmitir a saudade que sinto, talvez apaziguasse a dor de estar longe de ti. Oxalá não houvesse a imensidão da distância e do tempo entre nós! Que estas linhas te encontrem na mais perfeita saúde que as tuas 79 primaveras te possam conferir. Sei que a vida é uma carga pesada nos teus ombros, mas peço a Deus que rompa o dia em que nos possamos



António Azevedo

Mãe, quando estamos longe de quem amamos, é que mais sentimos a força da nostalgia. Agora sei apreciar o sacrifício que tu e o pai enfrentastes para criar cinco filhos, cada um deles com temperamentos diferentes. Tu bem sabes como nós éramos e somos.

Lembro-me que me dizias carinhosa que eu era o mais "refilão" de todos, aquele que "despoletava" por pouca coisa. Na última vez que estivemos juntos, me fizeste reparar neste meu feitio e perguntaste se ainda era como

As imagens da infância surgem no pensamento! Noites a fio passavas à cabeceira da minha cama quando sofria, atormentado pela febre. Lembras-te daquele Sábado Aleluia que acordei a chorar porque o emplastro para acalmar a tosse tinha caído e me queimava a pele? De repente, ouvimos os sinos e os foguetes e, enleado com a história da Ressurreição de Jesus, adormeci abraçado a ti.

Paciente, desculpavas as minhas travessuras e por vezes, davas-me um safanão para que acima de tudo reinasse a disciplina. Com que carinho maternal nos aquecias as camas nas noites do frio Inverno!

Se recordar é viver, então ao recordar o tempo da infância, sinto reviver a memória dum passado ainda pouco distante, bálsamo que acalma a saudade. Será este mais um Natal que iremos passar longe um do outro, mas bem perto no pensamento. Que o Deus Menino te traga muita saúde e o Pai Natal deixe no teu sapatinho o que mais desejas neste Natal da Saudade como muitos outros do passado.

Dizem que um homem não chora. Mentira! Eu choro com uma lágrima teimosa a rolar pela face, quando penso em ti e em todos os que aí deixei. No Natal, a saudade sufoca-me e o chorar faz bem e desanuvia a dor pungente da minha alma.

Bem sabes que te amo muito e agradeço a Deus por ter-me dado uma mãe que fez tudo por mim, da maneira que podia e sabia. Porque foste Mãe à tua maneira, agindo mais com o coração do que com a palavra, e sempre nos apontando o bom caminho.

Que Deus te proteja, minha querida Mãe, e que um dia nos possamos abraçar de novo. Beijos e saudades do teu filho e amigo.

António H. Azevedo, London (Ontário)

PARADOXOS DE CONTROL D

- Pela Fé vemos o invisível, acreditamos no incrível. A Fé nos dá a capacidade de fazer o que o incrédulo pensa ser impossível (Clarence Smithson)
- Nada nos humilha tanto como quando um técnico descobre que tínhamos tentado fazer o biscate pela nossa mão.
- O chefe supremo duma família é aquele que tem o comando do control-remoto.
- A nossa ignorância e limitações só existem quando lhes damos pousada na mente.
- Sem força de vontade, o único que se consegue na vida é o fracasso.
- Faça alguma coisa com a sua vida. Seja líder, ou siga o líder! E, se não tiver coragem, ponha-se fora do caminho.
- O dinheiro não compra a felicidade. Mas esta não é a razão de muitos infelizes serem pobres.
- Nem sempre o sucesso é certo e nem sempre o fracasso é definitivo.
- Aprende-se muito na prosperidade, mas ensina muito mais a adversidade!
- O melhor caixeiro-viajante do mundo foi um que vendeu duas máquinas de ordenhar a um lavrador que só tinha uma vaca e levou-lhe o animal como sinal do
- A nossa mente por si só é capaz de tornar o céu num inferno e vice-versa (John Milton)

Selecção feita por A. Seara

BRAMPTON

"PORTUGAL NOTÍCIAS" Sucursal em Brampton 36 Thornetree Cres., Brampton, Ont. L6Y 4C5 Tel. (905) 874-1173 Correspondente: JOÃO G. SILVA



ACADEMICA CLUB OF BRAMPTON 99 Orenda Road, Brampton, ON L6W 1V7 Tel.: (905) 453-8606

SPORTING CLUB IDEAL 75 Rosedale, Unit #9, Brampton, Ont. L6X 1K4 Tel.: (905) 796-1245

Décio Gonçalves lança CD "Alma Portuguesa"



O madeirense Décio Gonçalves que há anos se tem afirmado no panorama musical luso-canadiano, acaba de lançar um novo CD intitulado "Alma Portuguesa" com a chancela Dismusica Ltd de Mississauga. A edição inclui doze novas canções populares com um "encore" da faixa "Cabrinha", um dos maiores êxitos da carreira

artística deste ainda jovem trovador, juntamente com os títulos "Nunca te Menti" e o famoso "De Ilha em Ilha".

Confiamos que este novo lancamento musical no qual Décio debruça-se sobre a intimidade insondável da alma portuguesa que chora, canta e faz troça da fatalidade da vida, será o fogetão que vai pôr em órbita este grande valor, ainda pouco conhecido nos nossos meios comunitários do SO do Ontário, mas que tanto no mundo madeirense como no grande mundo da emigração tem conquistado os píncaros da glóiria entre o público mais requintado.

Títulos que arrancam pedaços da alma popular são: "Velhas Apressadas", "Saias de São João", "Romaria Abençoada", "Casa Vazia", e "Dança do Mexe Mexe", lembranças do artista que revive a sua experiência no torrão natal e a sua saudade ao ver-se longe desse Jardim Florido que sempre foi e será a Ilha da Madeira.

No panorama da música popular portuguesa aparecem cada ano novos valores. Alguns são de pouca dura, como fugazes cometas que atravessam o firmamento. Décio é, porém, estrela de forte brilho que com o passar dos anos traz-nos um resplendor mais forte e mais intenso. "Alma Portuguesa" é uma prova contundente do seu valor. Parabéns, Décio Gonçalves, e Obrigado por descortinar para nós a maravilha dessa alma tão portuguesa e, ao mesmo tempo, tão madeirense.

João G. Silva, correspondnte em Brampton

Novos Corpos Directivos do Clube Português para o ano 2000

Como resultado das Eleicões celebradas na última Assembleia Geral de Novembro, uma nova Direcção vai gerir os destinos do Clube Português de Chatham no próximo ano. A lista liderada por António Trigo foi eleita por maioria de votos e está integrada por:

Assembleia Geral

Presidente

- António Abréu

Executivo

Presidente - António Trigo, V. Presidente - Cândido Borges,

Secretária

- Palmira Vilaranda,

Tesoureiro

- Gonçalo Alves, 2.º Tesoureiro - José Alves.

- António Antunes,

Boaventura Lopes e João Vilaranda

Conselho Fiscal

Vogais

Presidente - Daniel Martins.

Espera-se para breve a nomeação dos secretários e relatores do Conselho Fiscal e da AG, cargos que ainda não nos foram comunicados.

Através do telefone, já apresentamos as nossas congratulações à nova Direcção eleita e, como disse muito bem o novo Presidente, António Trigo, "o bom filho a casa torna". Não é esta a primeira vez que ele vai liderar o Executivo. Foi graças a sua iniciativa, secundada pela maioria dos sócios, que a comunidade de Chatham hoje conta com uma sede própria que é o orgulho de todos os que colaboraram para erguê-la desde os alicerces e também dos que nos últimos três anos trabalharam arduamente para saldar parte da dívida que este empreendimento de gigantes

A. Seara, London (Ontário)

CHATHAM

"PORTUGAL NOTÍCIAS" Sucursal em Chatham 309 Mercer Street, Chatham, Ont. N7L 6C8 Tel.: (519) 354-3504

Correspondente: ANTÓNIO TRIGO

PORTUGUESE CANADIAN SOCIAL CLUB **OF CHATHAM**

346 Grand Ave. E., Chatham, Ont. N7M 5K4 Tel.: (519) 436-0040 • Fax. (519) 436-1351 Para Banquetes Contacte: Joe Pereira (519) 436-1284 ACTIVIDADES DE DEZEMBRO

Dia 19 - Festa do Natal da Criança: 2h00 Almoço, Baile com o conjunto musical "United", e a chegada do Pai Natal carregado de presentes para todas as crianças. Compareçam! Dia 31 - Festa da Passagem do Ano (Veja Anúncio)

Carta do Presidente José de Jesus Pereira com Votos de Boas Festas



Venho por este meio informar que no Domingo, dia 14 de Novembro, o "Portuguese-Canadian Social Club" celebrou a Assembleia-Geral Ordinária Anual, para a apresentação de contas da tesouraria e outros assuntos agendados, tais como a eleição de novos corpos directivos.

Por motivos de saúde não

irei continuar à frente dos destinos do Clube e aproveito o ensejo para agradecer à Direcção a óptima colaboração prestada neste triénio em que todos se empenharam em dar à nossa comunidade o fruto do seu assíduo trabalho voluntário para levar a feliz termo os melhoramentos da obra e as actividades por nós realizadas. Muito Obrigado também às suas esposas que colaboraram também para pôr um toque feminino de classe nos nossos empreendimentos colectivos.

Também quero apresentar o meu agradecimento à nossa comunidade pelo formidável apoio com que tem correspondido ao participar em todos os eventos realizados durante a minha presidência.

Se por acaso houve alguma discordância, não foi motivada pela intenção de ofender alguém, mas sim pelo nosso zelo em olhar pelos interesses desta casa, que muito trabalho nos deu para podermos chegar ao que temos actualmente.

Não posso esquecer um agradecimento especial à Comissão de Festas pelo bom papel desempenhado na organização das mesmas e pelo saldo positivo que apresentaram.

Votos sinceros de muito êxito na sua gerência à nova Direcção eleita nesta Assembleia Geral e que será empossada no fim do corrente ano.

Para todos vós, ao aproximar-se esta Quadra do Natal, em nome próprio e no dos Directores que comigo trabalharam nos últimos três anos, vimos apresentar votos de BOAS FESTAS e de um Feliz e Próspero Ano Novo a todos os sócios e comunidade de Chatham.

José de Jesus Pereira, Presidente

FESTA DA PASSAGEM DE ANO

Dia 31 de Dezembro de 1999

Ementa:

Filetes de Peixe com Arroz

Carne Assada com batata Parisienne

Sobremesa:

Apple or Cherry Pie



6:00 Jantar

GRANDIOSO

BAILE com o conjunto, famoso no SO do Ontário

"NOSSA MODA"

Mesa da Meia-Noite Marisco à Portuguesa

Cabrito Assado. Fruta e Pastelaria variadas



ENTRADAS

Sócios - \$60. Não-Sócios - \$70.00 Menores - Só pagam meia entrada

Reservas até ao dia 26 de Dezembro na sede do Clube

Westview Funeral Chapel

E-mail: westview@execulink.com 709 Wonderland Road North, London, Ontário N6H 4L1

Uma Moderna Casa Funerária ao Serviço da Comunidade Portuguesa de London e Arredores

Para um serviço personalizado de Funerais, contacte:

PAUL R. NEEDHAM, Gerente Tel. (519) 641-1793 Fax. (519) 641-3166

Salas espaçosas e bem decoradas

Serviços profissionais a preços acessíveis

 Transladações para Portugal Continental, Açores e Madeira

• Informações pre-necessárias

Aconselhamos e damos assistência

A lista dos nossos serviços assegura à sua família a dignidade que ela merece ao preço que determinar. Se quiser receber mais informações não hesite em telefonar ou visitar as nossas modernas instalações.

(PAUL R. NEEDHAM e GERRY McINNIS, Gerentes)



A capela mortuária com tecto de catedral.

LEAMINGTON

Mensagem de Natal



Nesta Quadra Festiva que as nossas famílias por tradição secular vivem com intensa intimidade, a Direcção do Clube Português de Leamington deseja enviar aos nossos sócios e suas famílias e a toda a Comunidade em geral Votos de Boas Festas e Próspero Ano Novo, 2000.

Agradecemos a simpatia e apoio dispensados durante o ano

transacto, o qual nos afirma no nosso empenho por fazer deste Clube o cerne de união e a sala de visitas da nossa Comunidade.

Pela Direcção, Norberto Fortuna, Presidente



CLUBE PORTUGUÊS DE LEAMINGTON 217 Talbot St. West, Learnington, Ont. N8H 1N8

Tel.: (519) 326-5561 • Fax. (519) 326-1466

CENTRO CULTURAL dos Pescadores



A Comissão do Centro Cultural "Os Pescadores integrada por famílias emigrantes da Nazaré, envia votos de Boas Festas e Próspero Ano Novo a toda a comunidade portuguesa radicada em Leamington e no Sudoeste do Ontário.

Os Homens do Mar nesta Quadra Festiva sentemse solidários com toda a família Portuguesa emigrante que nesta data sente mais a falta dos seus entes queridos e da Terra-Mãe que nos viu nascer.

Que o Deus das calmarias e das tempestades derrame sobre todos nós a Bênção da Paz e Amor que o seu filho Jesus Cristo veio trazer ao mundo.

Boas Festas e Próspero Ano 2000

SACO Fisheries Inc.

com a gerência de Adriano Codinha endereça a todos os seus funcionários, empregados, amigos e à comunidade portuguesa de Leamington, Wheatley e arredores, com ênfase na família Nazarena, Sinceros Votos de um

DONNY NAVIAVI

PROSPERA ANO 2000



OPINIÃO Escola e o Ensino da Língua Portuguesa

Dentro do programa de apoio e coordenação do ensino. da Língua Portuguesa que o Governo tem desenvolvido nas nossas comunidades radicadas no estrangeiro, teve lugar em London, uma reunião de esclarecimento com pais e professores das Escolas de London, Sárnia, Strathroy e Kitchener, a qual contou com a presença de D. Graça Assis Pacheco, coordenadora do ensino do Português no

Após a apresentação do corpo docente, houve uma sessão de esclarecimento no ginásio da Escola "Holy Cross", em que participaram informalmente os pais dos alunos em animado debate de perguntas e respostas. Insistiu-se na necessidade de falar Português em casa com os filhos, chave para um maior estímulo da criança a tornarse bilíngue, e encorajou-se os pais a manterem uma ligação mais directa com os seus lugares de origem através de intercâmbios familiares ou de programas audio-visuais que já são abundantes neste fim de século e que poderão espicaçar a curiosidade e o interesse intelectual da criança.

Na sessão com os professores, foram analisados programas de certificação básicos e universitários, e sua mecanização. O estudante pode apresentar-se a provas de avaliação e certificado desde que tenha mais de 14 anos de idade, podendo fazê-lo através da Embaixada de Portugal ou do Consulado-Geral.

A necessidade de que os luso-descendentes com título universitário no Canadá se formem em Português através destes cursos, tornando-se assim professores da nossa língua nas comunidades onde residem, com os mesmos direitos de reforma de professorado perante o Governo Português, foi um dos tópicos em causa. É muito importante que os professores das nossas escolas

www.londonstair.com **Custom Built Wood Staircases** HELDER COELHO, Sales Representative

"PORTUGAL NOTÍCIAS"

Sucursal em Leamington

67 Alderton Street, Leamington, Ont. N8H 4L8

Tel.: (519) 326-5309 Correspondente: NORBERTO FORTUNA

HENRY SLAATS, Sales Representative 335 Neptune Crescent • London, Ontario • N6M 1A9

Isabel Carreira Travel Counsellor

10 Talbot Street East LEAMINGTON, ON N8H 1L2

LONDON

CO. LTD.

STEP UP TO QUALITY

AIR & RAILING

Local (519) 322-2855 Toll Free 1-800-265-0818 Fax (519) 322-1600

1-800-391-6036

Tel.(519) 455-0704

Fax (519) 455-0720

Website:

RETAIL #3359686 WHOLESALE #1717051



organizem comités e se integrem no sindicato dos professores em Portugal. Só assim poderão ter uma representação mais forte na reivindicação dos seus direitos como professores no estrangeiro.

Enaltecemos as palavras do Pe. Lúcio Xavier Couto, que afirmou ser uma obrigação básica dos Clubes e Associações promoverem programas em Português, ajudando assim a comunidade a crescer culturalmente. Referiu com convicção que todos unidos seremos mais fortes e trabalhando na mesma direcção seremos uma comunidade mais respitada e reconhecida.

Nestas sessões evidencia-se o apoio do nosso Governo que neste momento parece sobrepôr-se à adesão das comunidades emigrantes portuguesas no Canadá.

Joaquim Alves, Sárnia (Ontário)

Democraticamente Falando...

trabalho organizada por um comité que promove a abertura dum consulado em London, orientado ao serviço das nossas comunidades do SO do Ontário. Gonçalo Martins, Deputado da AR pela emigração fora da Europa e presentemente Attaché cultural do Consulado Geral de Portugal em Toronto, liderou a reunião.

A sessão de esclarecimento foi muito bem organizada e esperamos que sejam aproveitados os resultados, não só pelo interesse que despertou como ainda pelas consequências que poderá ter no futuro. O Salão Nobre do Clube estava repleto e o público apresentou ao plenário problemas que, duma forma ou outra são comuns a todos nós.

Notámos a ausência de várias Associações do SO

Assistimos no Clube de London a uma sessão de do Ontário que poderiam ter dado mais relevo ao acto com a sua participação. Merece encómio o trabalho dos organizadores da sessão e do deputado Gonçalo Martins que soube dar resposta atenta as perguntas e problemas que lhe foram formuladas.

> Democraticamente falando, houve uma grande variedade de intervenções, algumas muito breves e sinceras, outras marcadas pelo zelo de fazer ver que a flagrante deficiência de uma atenção digna aos milhares de portugueses que residem no SO do Ontário é um problema que clama ao céu. Estamos a referir-nos a ardente oratória do Conselheiro das CPC, António do Forno.

Parece que a campanha para a abertura do posto consular nesta área remonta-se aos anos antes da Revolução do 25 de Abril.

Muito importa que a sessão venha a produzir resultados em breve. Mais importante ainda é que os políticos que nos visitam não prometam o que não podem dar. Exigimos que se apresentem com dignidade e com discursos de esclarecimento para o público e não para nos darem uma imagem que não corresponde à realidade.

Queremos deixar bem patente que comícios como o de London são precisos e deveriam ser mais frequentes e poderiam ainda ser celebrados noutras comunidades para que todos possamos participar e deles aprendermos qualquer coisa. Porque, falando democraticamente... todos ganhamos.

Joaquim Alves, Sárnia (Ontário)

Beldade do Mês - Marlene Miranda



Filha de Albano e Alice, naturais de Vila Pouca de Aguiar (Trásos-Montes), Bacharel em Inglês pela UWO, estuda no Teacher's College de Thunder Bay e estagia por 7 semanas nas W. Churchill P. School de London. Vai graduarse no mês de Abril e entrar no corpo docente escolar do Ontário. Pos isso a proclamámos Beldade do Mês.

Maria Augusta Moreno



No dia 13 de Dezembro tornou-se centenária. Nasceu em New Bedford, Mass. e com três anos de idade regressou com os pais a São Miguel, onde residiu até 1977. Nesta altura veio para Woodstock (Ontário) onde reside cam a sua filha e genro. Maria Augusta tem ainda dois filhos vivos, quatro netos e sete bisnetos. Parabéns

a Avó da comunidade de Woodstock! Happy 100th Birthday from all your family!

50 Anos de Felicidade

No passado 17 de Novembro, Ilídio Sampaio, celebrou o seu 50.º Aniversário e a família deu uma Festa Surpresa com balões, presentes e Bolo. A sua esposa Joaquina, filhas Connie e Flávia. genro Joe e neto Austin auguram ao



querido esposo e pai muitos anos de vida tão felizes como os primeiros cinquenta. We love you!



Carlos Photo Studio, reiniciou a

sua actividade como agente de

compra-venda de propriedades na

empresa "Pinheiro Realty and Ins.

Ltd." de London. O gerente, Joe

Pinheiro, Broker, e colegas de

trabalho dão-lhe as boas-vindas.

Para assuntos de "real estate"

Tel. (519) 451-2696. Parabéns!

contactem-no pelo

Blair James

Ao cumprir o 1.º aniversário no dia 23 de Dezembro, os avós Isaltina e Jaime Duarte de Listowel enviam votos de muita felicidade. Que Deus te abençõe por toda a tua vida.

Carlos Vieira



ECOS DA SOCIEDADE



Morita e Duarte

Ao jovem casal que contraiu matromónio na St. Peter's Basilica de London em Outubro passado, os pais Duarte e Maria Bandarra, gerentes da Morning Star Bakery, desejam aos queridos filhos um Natal muito Feliz e que Deus abençõe a força do amor que os uniu para sempre. We love your so much and we miss you a lot! God Bless you!

Vina Correia

Nascida em Vila Real (Fonteita) - Trás-os-Montes, é filha de João Correia e Otília Esteves. Residiu em Limoges (França) e no Verão passado graduou-se no Fanshawe College em Business Insurance. Gosta de viajar e foi "cheerleader" no Liceu. Desde Setembro trabalha na firma AllState de London com o Tel. (519) 681-8580 (Veja anúncio

na página 2). Parabéns Vina! We are proud of you!

Comissão de Festas da Holy Cross

José Pinheiro e Artur Sá, presidente e tesoureiro da Comissão de Festas, no Adeus ao Pe Manuel Correia, aquando da sua festa de despedida antes de seguir para o seu novo destino em Strathroy.



Christina & Robert

Os seus pais enviam votos de um Natal muito Feliz e Próspero Ano a este casal que contriu matrimónio a 18 de Setembro último e reside em Cambridge (Ontário). We love you very much! (Mom & Dad.)



Lordy, Lordy! Look who's 40!

No dia 25 de Novembro passado, Jack Carreiro, conhecido empresário de London, entrou na casa dos 40, o qual foi celebrado a preceito em família e com muita felicidade. Parabéns da esposa Maria e das filhas Jackie e Jessica. You're the Best "Papa" in the



António Ferreira

O mundo do futebol reconheceu o mérito dete homem que há anos cuida com mimo o relvado do Campo da Bola do Clube de Strathroy. Embora já com o peso dos anos, ele tem feito um trabalho formidável e merece ser destacado como um exemplo para todos.

NECROLOGIA

Raúl de Andrade

Com a provecta idade de 83 anos, recentemente faleceu em Montreal. Era natural de Ponta Delgada (São Miguel), tendo emigrado para o Canadá há cerca de 40 anos, onde foi funcionário de várias companhias aéreas até à sua reforma. Era casado com D. Rosalina (falecida), e pai do Pastor Samuel



Andrade (Idalina) de London, e de D. Margarida residente em Montreal.

"Portugal Notícias" e os seus corespondentes apresentam sentidas condolências à família enlutada que, por sua vez, deseja agradecer por este meio todas as manifestações de simpatia que lhes foram dirigidas.

O'NEIL FUNERAL HOME

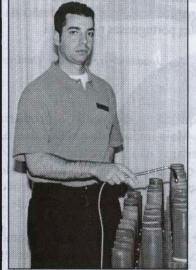
Casa Funerária

Nesta Quadra Festiva, Joseph O'Neil e sua família desejam endereçar a toda a comunidade portuguesa de London e arredores sinceros votos de um Feliz e Santo Natal agradecendo a preferência dos nossos serviços quando a hora da dor enche de tristeza uma das famílias desta comunidade pela separação de um ente querido.



Pedindo a Deus que Ele derrame a sua Bênção sobre todos nós no próximo ano 2000, fica aqui o nosso Muito Obrigado

Boas Festas!



HOLY FAMILY CHAPEL MAUSOLEUM

Um espaço idealizado para os vivos e para os defuntos

- A Capela-Mausoléu da Sagrada Família oferece-lhe a oportunidade de obter um Túmulo de Família dentro das tradicionais exéguias fúnebres.
- O interior recolhido convida o visitante a uma reflexão sobre o nosso destino e à oração, num ambiente cheio de paz, longe dos cuidados humanos da vida.
- Ar condicionado no Verão e aquecimento central no Inverno.

Para mais informações sobre as vantagens de um Túmulo no Mausoléu e sobre as facilidades de pagamento sem juros contacte:

ST. PETER'S CEMETERY

806 Victoria Street • London, Ontário • N5Y 4E1 Tel. (519) 451-9120

O Mausoléu da Sagrada Família é supervisado pelo técnico Bob Amaral, que fala português e pode ajudar-vos em tudo quanto diz respeito à decisão de escolher este lugar para sepultura dos restos mortais da vossa família.

SAULT STE. MARIE



Portuguese Canadian Association of Sault Ste. Maire – Ont. Canada

P.O. BOX 22006, SAULT STE. MARIE, ON P6B 4Y5

Tel.: (705) 946-4401 • Fax. (705) 759-4459

Email: amarali@sympatico.ca

Visita Consular ao Norte do Ontário

O Cônsul-Geral, João Perestrello, e o Chefe dos Serviços Sociais, Gonçalo Baptista Martins, no dia 6 de Novembro deslocaram-se ao Norte do Ontário para um contacto com a comunidade portuguesa de Sault Ste. Marie, com o objectivo de proceder a um levantamento sobre as necessidades mais prementes com que a mesma se confronta. Entre os assuntos tratados, merece destaque a reabertura, para breve, da Escola Portuguesa que se encontra inactiva desde há alguns anos.

A noite, os dirigentes e sócios da "Portuguese-Canadian Association" local ofereceram um jantar em sua honra, que reuniu cerca de duas centenas de pessoas.

No dia seguinte, os dois dignitários consulares seguiram para a cidade de Thunder Bay onde tiveram um primeiro contacto com a comunidade portuguesa local no único clube de expressão lusíada da área, o "Portuguese Club of Thunder Bay".

Foram abordados vários assuntos, entre os quais a possibilidade de reactivar o ensino do Português a ser ministrado por professores auxiliares, além de perpectivas de reciclagem para futuros docentes. Foi analisada a possibilidade de cidadãos residentes na área poderem apresentar em conjunto, através dum interlocutor, todos os pedidos de actos consulares de que necessitam, para serem em seguida recolhidos por um funcionário que se deslocará para o efeito.

No âmbito da Coordenação do Ensino há a anotar contactos com a encarregada da Escola de Sault Ste. Marie com vista a reabertura deste centro de ensino; continuação da divulgação do Sistema de Avaliação e Certificação do Português como língua moderna, organização da Acção de Formação de Professores, agendada para Março 2000; processos de transferência de alunos para escolas portuguesas; encontro com professores das Escolas do Sudoeste do Ontário, contagens de tempo de serviço, etc.

Na sequência do programa apresentado no Consulado-Geral em Toronto pela Direcção Escolar Católica da mesma cidade, "Sons do Alfabeto", que está disponível através do Tel. (416) 222-8282, Ext. #2586, sublinha-se a conveniência dos pais e os encarregados da educação facultarem conversação em português, logo desde os primeiros anos de idade das crianças, em casa, permitindo-lhes assim mais desembaraço de expressão no uso da língua. O referido programa compreende colecção de bandas sonoras em cassette e livros com ilustrações para uma mais fácil aprendizagem da língua portuguesa pelas crianças.

Serviço de Informação do Consulado-Geral, Toronto

WEST LORNE

Sucursal de "PORTUGAL NOTICIAS" RR# 1, West Lorne, Ont. NOL 2P0 Tel.: (519) 768-1092 Correspondente: JOSÉ SILVEIRA

WEST LORNE PORTUGUESE COMMUNITY

P.O. Box 676, West Lorne, Ont. NOL 2P0

Tel.: (519) 768-1092

WOODSTOCK

PORTUGUESE COMMUNITY GROUP OF WOODSTOCK P.O. Box 20129, Woodstock, Ont. N4S 8A2 Tel.: (519) 539-1812

VANCOUVER

Coordenadora Lucília Dionízio.

2234 Mannering St., Vancouver, B.C. V5M 3C4

UMA HISTÓRIA DE NATAL

"As Criaditas dos Pobres"

Assim se chamava o grupo de freiras. Senhoras modestas e pobres, mas ricas em bondade e amor cristão. Foram 50 anos de trabalho e serviço, subindo e descendo escadas e ladeiras íngremes, com chuva, vento e geada, no Inverno ou no Verão. Elas lá iam diligentemente, pedindo a uns para dar a outros. Era esse o seu lema: "Aminorar o mal dos outros".

Eram assim "As Criaditas dos Pobres". Sem um nome pomposo, sem alarde, visitavam os doentes, os velhinhos mais necessitados de Oliveira do Hospital. Na Casa-Mãe, mais conhecida como Casa da Obra, se ensinava as primeiras letras aos pequeninos cujas mães tinham que trabalhar. E também ensinavam os primeiros pontos às meninas mais crescidinhas e ali se preparavam boas donas de casa. Muitas foram as moças que ao casar levaram o enxoval ali feito, assistidas pelas Mestras.

Mas tudo passa e a idade foi-as "reformando", uma a uma, até que estas obreiras altruístas que iam pedir a uns para auxiliar outros, acabaram por fechar as portas. Isto foi há poucas semanas e as últimas religiosas foram alvo de atenções das autoridades. O Presidente da Câmara de Oliveira do Hospital atribuiu à congregação a Medalha de Mérito. A uma das religiosas foi-lhe oferecida uma viagem à Terra Santa, que ela declinou por não ter dinheiro para levar, pouco que fosse... Um pequenito, ao voltar de férias, foi-lhe entregar uns escudos que ele e a irmã tinham poupado dos gelados que não comeram... Isto comove!

E que dizer do "Farrusco", um cãozinho que ia diariamente comer uns restos que a cozinheira lhe servia ao fundo dos degraus da cozinha? Começou a andar murchito, a não querer comer o que outras almas caridosas lhe iam pôr no mesmo local, e... uma madrugada foram-no encontrar morto.

Que os animais não sofrem? Sofrem, sim, como a gente, as dores físicas e também essa pungente dor da alma que é a SAUDADE!

Regina T. Calado, Vancouver, BC



"PORTUGAL
NOTÍCIAS" Sucursal em
Vancouver •
Correspondente: REGINA
TORRES CALADO
2269 East 45th Avenue,

Vancouver, B.C. V5P 1N9

Tel.: (604) 325-7547

A Noite do Hallowe'en

Decorreu com muita alegria e música o Jantar que a "Portuguese-Canadian Seniors Foundation" levou a efeito no Sábado, dia 30 de Outubro por ocasião dos festejos do Hallowe'en nas instalações da sede. Lauta mesa, muita gente, barulho (decente, como é óbvio) e não faltou o Concurso da Abóbora. Tratava-se de premiar a abóbora criada em quintal próprio por um dos membros da associação e por meios estritamente naturais. Os matizes ocre, laranja e amarelo dominaram o lugar onde estava a mostra das cucurbitáceas concorrentes ao prémio.



FOTO: ALCINA VALENTE

No Concurso, a maior foi criada no quintal do sr. Dinis

Já assim a olho de pássaro, todos antecipavam que o exemplar criado no quintal do sr. Dinis ia receber o primeiro prémio. Tratava-se de uma senhora abóbora, ao lado da qual as outras ficaram "anãzinhas". Para testemunho aqui está a foto, cortesia de D. Alcina Valente, que não me deixará mentir.

O provérbio reza que no coração português bem nascido dorme sempre um lavrador. É por isso que, mesmo em grandes metrópoles como Vancouver, sobrevive o "hobbie" de cultivar legumes, tomates e outros frutos da terra para o consumo da família e sem interesse comercial. São concursos como este que fazem nascer em nós esta grande habilidade de cultivar a terra. Parabéns aos organizadores!

Regina T. Calado, correspondente em Vancouver

SÁRNIA

Miss Portuguesa de Sárnia concorre a Miss Luso Ontário



Melanie da Silva Miss Portuguesa de Sárnia

Promovido pela revista "Gente Modesta" e dentro do espectáculo "Comunidade em Destaque", levado a efeito no "Oasis Convention Centre", em Mississauga (Ontário), a bonita e elegante Miss Portuguesa de Sárnia, Melanie Da Silva, de 16 anos de idade, concorreu a Miss Luso Ontário.

De salientar que foi esta a primeira vez na história da comunidade que uma Miss foi convidada a participar

num acontecimento social desta natureza fora de Sárnia, dando assim a conhecer que nesta cidade existe uma comunidade portuguesa com muitas beldades, entre outras coisas que precisam ser divulgadas. Parabéns, Melanie! Esperamos que com esta participação tenhas aprendido algo de valor que possas partilhar e contribuir para o futuro das próximas Misses.

Entre as nove participantes de associações e clubes do Ontário, as Misses de Sárnia, Strathroy e London foram as concorrentes mais distantes que participaram CLUBE PORTUGUÊS DE SÁRNIA
399 Campbell St., Sarnia, Ontario N7T 2H4
Tel.: (519) 337-9140
Para Banquetes e Contratos chame
José Morgado (519) 336-3538

no evento. Foi, no entanto, a Miss da Casa do Benfica de Toronto a feliz vencedora. De realçar o seu mérito, não só pela sua beleza pessoal, mas também pela clara expessão no uso da língua portuguesa que a focou como vencedora. Só uma das concorrentes poderia ganhar o título, e com este, uma viagem aérea à Califórnia no dia da sua escolha. Mas todas as concorrentes foram premiadas com um lauto almoço, um ramo de flores e um relógio de pulso, para além do convívio e amizade criadas entre elas e a experiência adquirida nos contactos pessoais que podem ser fonte de maior estímulo para o futuro.

Não será esta uma forma de motivar as jovens a aderir com maior entusiasmo na sua participação nos Clubes ou Associações onde estão inseridas? A responsabilidade é de todos nós.

Joaquim Alves, Sárnia (Ontário)

LISTOWEL

"PORTUGAL NOTÍCIAS" Sucursal em Listowel 730 Elizabeth St. W., Listowel, Ont. N4W 1E7 Tel. (519) 291-1386 Correspondente: MANUEL CARVALHO

COMUNIDADE PORTUGUESA DE LISTOWEL Comissão de Festas - José do Couto, Pres. P.O. Box 302, Listowel, Ont. N4W 3H3 Tel. (519) 291-4261

WINDSOR "The Four Amigos"

A música popular portuguesa teve uma das mais brilhantes programações na Festa dos "Quatro Amigos" que decorreu no Sábado, 6 de Novembro passado, sendo organizada pelas gentis esposas dos quatro aniversariantes.

O "Nelson D.J." deliciou o público presente, que bem nutrido por obra e graça dum delicioso e sólido Jantar, não arredou o pé da pista de baile, festejando o evento até ao fim da noite.



"The Four Amigos" com um sorriso de orelha a orelha.

A adesão por parte dos convidados foi bastante animadora para um evento desta natureza em que quatro assinantes do "Portugal Notícias" festejaram juntos a data do seu aniversário e na mesma noite compartilharam neste grandioso banquete de mútua amizade com familiares e amigos. São eles: António Conceição (Mordomo do Espírito Santo para o ano 2000, em Windsor), Manuel Canto, Paulo Pereira e Vítor Marques. A Ementa da noite constava de Leitão à Bairrada, Bacalhau ("fiel Amigo" que desapareceu rapidamente, porque quem não gosta dele?), Alcatra (uma maravilha de sabor e condimento), e uma pantagruélica Feijoada que fez as delícias de todos!



As "Felizes Comadres de Windsor", responsáveis de toda a folia, os Aniversariantes e o grupo de amigos.

Mas, voltando aos "Four Amigos", pode-se dizer que não esconderam a sua emoção, e em cada momento dà festa reinou uma franca alegria. Com sorrisos e lágrimas a marcar as suas faces, andavam sempre juntos, cobertos com os chapéus de palhinha que eram o bilhete de identidade para todos quantos lhes endereçavam votos de Feliz Aniversário.

No fim, os familiares e conhecidos destes quatro amigos da nossa comunidade juntaram-se nesta foto de família que será uma perpétua lembrança deste momento através da história.

Daniel Lapas, Windsor (Ontário)

ASSINE E DIVULGUE

O JORNAL "PORTUGAL NOTÍCIAS" 1-800-414-3584

AMÎLCAR e GINA NOGUEIRA, Proprietários The RESTAURANTE UMA EXPERIÊNCIA ÚNICA NA COZINHA PORTUGUESA

MARISCO • BIFES • GALINHA

Preparados no grelhador a lenha da sala de jantar

475 TECUMSEH RD., EAST TEL. (519) 254-5538 WINDSOR, ON N8X 4W5

"PORTUGAL NOTÍCIAS" Sucursal em Windsor 500 Oakfield Court, St. Clair Beach, Ont. N8N 4B2 Tel.: (519) 735-1802

Correspondente: DANIEL LAPAS



CENTRO CULTURAL E RECREATIVO **PORTUGUÊS**

1457 Drouillard Rd., Windsor, Ont. N8Y 2R8 Tel. e Fax.: (519) 944-8330

Para marcações de Banquetes contacte: Lúcia Pires: Tel. 972-3835, ou Estela Vaz: Tel. 253-8194

UMA NOITE DE OUTONO

A meio-caminho na recolha das folhas que com teimosia enchem os quatro cantos dos quintais das nossas casas, e que per se são uma pálida imagem da efêmera qualidade da nossa vida neste mundo cruel, o Centro Cultural de Windsor realizou na sua sede uma festa que levava o carimbo de "Uma Noite

de Outono", no passado dia 13 de Novembro. As coisas são assim! Matanças, Bailes de sociedade, Festas de São Martinho, etc., tudo isto está "passé decomposé". A fantasia dos organizadores tem que ir buscar novas ideias e esta, para já, foi uma das boas.

Ao abrir as portas ao público pela segunda vez, o Centro teve uma tal forte adesão de gente que, sem medo de exageros, poderíamos comparar com o dia da Inauguração no mês passado. Todavia, os petiscos iamse esgotando e o público admirava o suve aroma e ambiente de "casa nova", comentado curioso tudo quanto via ao seu redor na nova sede.

Rapazes e raparigas devidamente trajados saíram à frente do palco, trazendo consigo o espírito e a folia das famosas Festas de São João. Trata-se de um conjunto que já nos tem habituados à vistosidade dos arcos coloridos e da boa música das Marchas Populares, um grupo que sempre que aparece em público cativa a plateia saudosista que não esqueceu as tradições e costumes destas festas tão populares em Portugal.



Eis o Grupo de Marchas de São João e o seu magnífico leque de lindas serranas e moços bem plantados

Mais uma vez, o "Nelson DJ" marcou presença com música variada popular e internacional, fazendo vibrar tanto os jovens mais novos como os que já sentem nas costas o peso de muitas primaveras. O Centro continua a fornecer todo o serviço de bar e cozinha, para dar o seu melhor à

nossa comunidade e a todos os que estejam interessados em usar as instalações da nova sede para banquetes e reuniões privadas.

Daniel Lapas, correspondente em Windsor

ANÚNCIO **AOS JOVENS**

O técnico de futebol, Carlos Melo, pede a todos os jovens dos 13-16 anos de idade que desejem começar a treinar no Futebol de Salão para o Torneio das Festas de Espírito Santo de Windsor-2000, e para tal efeito deverão contactar o próprio Carlos Melo pelo Tel. (519) 253-9633.

Sabia que...?

- A TAP serve bacalhau com batatas, e arroz doce para sobremesa nos voos de Lisboa-Nova Iorque?
- Timor-Lorosae terá por moeda o Escudo?
- Amália Rodrigues foi sócia de Os Belenenses F.C. e previamente fora sócia do Carcavelinhos F.C.?
- Desde há alguns anos, o dia 6 de Outubro é o dia consagrado a Amália na cidade de Toronto e que foi nesta mesma data que ela morreu?
- Xanana Gusmão é adepto e sócio do S.L. Benfica?
- O século XX só acaba no último minuto do dia 31 de Dezembro do ano 2000, porque não há séculos com 99 anos, e que o Terceiro Milénio só começa no minuto 0 do dia 1 de Janeiro do ano 2001? Conte pelos dedos e veja se há milénios com 999 anos!
- Eça de Queirós nasceu a 25 de Novembro de 1845 em Povoa do Varzim e faleceu em Agosto de 1900 em Nevilley e no mês seguinte foi transladado para Portugal com pomposos funerais onde o Governo se fez representar?
- A extinção da escravatura em todo o Domínio Português foi no ano 1869?
- A artrose é uma doença que atinge 10% da população
- A Indonésia foi criada em 1949 como resultado da Holanda deixar de controlar o governo das mil ilhas de que é formado o país?

Regina T. Calado, Vancouver, BC



GENERAL MAINTENANCE Commercial . Industrial . Residential

Dufferin Mall Postal Outlet 900 Dufferin St., P.O. Box 24094 Toronto, Ont. N6H 4H6 **Phone:** (416) 536-2159 Pager (Toll Free): (416) 550-7158 Fax: (416) 536-3336

4080 North Service Rd. E., Unit 21 Windsor, Ont. N9A 6J3
Phone: (519) 974-0040
Pager: (519) 255-4423
Fax: (519) 974-4990



the institute for injured workers



W.S.I.B. and C.P.P. APPEALS

- ✓ Não Perca o Seu Direito ao Apelo
- ✓ Não Renuncie aos seus Benefícios
- ✓ Nós Podemos Ajudar

We are former Compensation Board Employees

Over 35 Years Experience

A SUA PRIMEIRA CONSULTA É GRÁTIS CHAME: PETER MANCINI 1-800-423-6073 LONDON, ONTARIO

WALLACEBURG

Sucursal de "PORTUGAL NOTICIAS" 1708 Dufferin Ave., Wallaceburg, Ont. N8A 2X4 Tel.: (519) 627-8196

Correspondente: HUMBERTO REGALO

PORTUGUESE CLUB OF WALLACEBURG Village Square Plaza, 2028 Dufferin Ave. Wallaceburg, ON N8A 4W4 • Tel. (519) 627-0512

Banquete Anual Desportivo

No fim da época de futebol, o Clube Português de Strathroy dedica uma Noite de Gala para honrar os méritos dos atletas que no Verão defenderam as cores da colectividade nos estádios de futebol desta área do Ontário.



Joe Rebelo e Esposa junto ao Palmarés das Equipas

No dia 6 de Novembro, jogadores, treinadores, técnicos, e uma parte da comunidade reuniram-se no Salão Nobre para tal efeito. De lamentar a ausência flagrante de muitas pessoas que não estão ligadas ao desporto. Ignoramos qual foi o motivo, mas de facto na Sala de Banquetes havia muitos lugares vazios. A comunidade deveria apreciar melhor o bom trabalho realizado pelos líderes da secção desportiva, na qual jovens e adultos de ambos os sexos, dão o melhor e lutam para conseguir o galardão. Isto não só dá fama e notoriedade ao Clube, como ainda mantem em boa forma a juventude, que com a prática do desporto, furta-se à rede da droga e doutros males que afligem a geração mais nova. Pena que não houvesse por parte da comunidade uma resposta mais positiva. Se fosse um evento religioso, o público com certeza que iria encher a sede.



O Clube Português de Strathroy apresentou na época transacta sete equipas de futebol, entre as quais duas femininas. Paraticipou pela primeira vez na Liga LDYSL a nova equipa Sub/11, e a Sub/17, campeá do seu grupo que apenas perdeu 3 jogos em toda a época. A Equipa Feminina da 1.ª Divisão ficou classificada em terceiro lugar na Liga LAWSL, a três pontos da equipa campeã,



Os atletas da "Premier" junto com a equipa técnica

devido em parte à ausência num dos encontros marcados. A Feminina da 2.ª Divisão que jogava pela primeira vez nesta Liga, acabou a época em terceiro lugar da geral. Na liga masculina da WOSL, a Equipa da 3.ª Divisão, que jogava este ano pela primeira vez, arrebatou a Taca da 3.ª Divisão (City Cup), e a da Eliminatória (Play-offs). A Equipa Velhas Guardas (Masters) da Liga WOSL alinhou este ano muitos elementos novos no conjunto. A Equipa da Premier fez uma grande época. No quarto lugar da classificação geral, foi campeã do Torneio da Primavera do Clube local e atingiu a primeira volta da Eliminatória, perdendo 3-0 com a do Clube Português de London.

Uma das Equipas Femininas com os treinadores Joe Serafim e Luís Duarte

Estes méritos foram descortinados pelo MC da noite, Joe Serafim, cujo formidável papel deveria ter sido publicamente reconhecido. Ao apresentar as sete equipas, o Director Desportivo, Joe Rebelo entregou a cada atleta

CEL ALMEIDA CONSTRUCTION LTD.

RENOVATIONS & GENERAL REPAIRS

FOR FREE ESTIMATES CALL Celestino Almeida, Manager

652-6771 (Office) or 661-7995 (Truck)

7563 Longwoods Rd., London, ON N6P 1L2

CLUBE PORTUGUÊS DE STRATHROY P.O. Box 154, 375 York St., Strathroy, Ont. N7G 3J2 Tel.: (519) 245-4361

Para contratos e banquetes chame: Avelino Rodrigues • (519) 245-3050

ACTIVIDADES DE DEZEMBRO

Dia 31 - Passagem de Ano com o Hot Brazilian Show e o conjunto musical "Além-Mar".



Os "Velhas Guardas" também defenderam as cores do Clube com dignidade

um troféu como lembrança duma época gloriosa, embora não tenha conquistado o ouro dos primeiros lugares, mas prata é também um metal nobre.

Não queremos fechar a reportagem sem dar um testemunho de gratidão a todos os patrocinadores do desporto português em Strathroy, nomeadamente, só por citar alguns nomes, a Manuel Rodrigues e João Picanço, responsáveis pelo Bingo, galinha dos ovos de ouro para o futebol, juntamente com o grupo de apoio que os ajudou. Muito Obrigado a todos vós pelo árduo trabalho. Só assim foi possível neste ano financiar as despesas de sete equipas de futebol.

A. Seara (Informação fornecida pela Direcão Desportiva)

Panorama Comunitário **Trick or Treat!**

Em Portugal este é o dia de visitar os cemitérios e enfeitar com flores as campas de nossos familiares defuntos. Mas, em Strathroy, seguindo uma tradição secular, o dia 30 de Outubro, não esteve marcado pelo sentimento religioso. O Clube Português viu-se invadido por uma multidão de bruxas armadas de vassouras, homens-aranha, Superman, monstros e diabos de toda a qualidade e para todos os gostos. Parecia mais uma noite de Carnaval mas era a noite do Halowe'en e esteve muito animada.

Os grupos de disfarces dançaram sem descanso ao rítmo da música do Conjunto DJ "Hot Sounds" que nos serviu a pimenta musical mais picante do reportório latino e moderno. No intervalo foram

os disfarces mais elegantes e originais. Eis os Categoria Infantil: Noah Cruz -Superman Categoria Jovem: Jeremy Bos -Spiderman

escolhidos



Categoria de Casal: Jennifer Picanço - Mistress, e Jamie Pereira - Devil

Com esta mistura infernal de santos e diabos, abóboras e disfarces, qualquer um diria que a noite iria acabar em desastre, mas temos de dar os parabéns aos organizadores porque tudo decorreu ordeiramente e na maior alegria.

STRATHROY

"PORTUGAL NOTÍCIAS"

Sucursal em Strathroy 28-A James St.

Strathroy, Ont. N7G 1S5 Tel. (519) 245-0407

Correspondente: JOE SERAFIM



NEW CANADIAN SENIORS ASSOCIATION P.O. Box #93 - Strathroy, Ont. N7G 3J2 Tel.: (519) 245-3458 • 245-4361 (5:30-9:30P.M.)

Exito da Matança e Cantoria

O evento abriu no dia 12 de Novembro, e foram os terceirenses, João Ferreira e António Mota, que acompanhados à guitarra e viola por José Freitas e Jorge Alcaidinho, fizeram reviver a tradição musical da Cantoria das Velhas como nunca dantes tínhamos ouvido neste Clube. Isto muito alegrou à gente mais idosa da comunidade que lembrava muito bem esta modalidade açoriana. Seguiu-se um Baile dos Jovens que prestam mais atenção às modas de hoje porque, de facto, desconhecem as antigas da nossa terra.

No Sábado, reinaram as soberanas Cantigas ao Desafio com o micaelense José Carlos Moniz, dos EUA, e o terceirense, António Mota. Estes artistas repentistas agradaram ao público mais exigente e foram acompanhados por José Fernandes Sousa (Woodstock) à guitarra, e à viola por Jorge Alcaidinho, Joe Freitas e Joe Costa.

Depois de ser devorado um farto buffet com cozido de porco e outras iguarias que se oferecem na Matança do Cevado, começou uma segunda sessão de Cantigas ao Desafio com o micaelense, José Barbosa (EUA) e o terceirense João Ferreira, a qual, como de praxe, acabou com um final à desgarrada.

Reuniram-se na sede a volta de 300 pessoas e entre elas pudemos ver visitantes de London, Sárnia, Listowel e até de Mississauga. Para atender à forte procura de produtos porcinos, foram abatidos onze porcos de bom calibre e dois bacorinos que foram transformados em "Leitão à Bairrada".

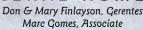


O conjunto de guitarras e viola do Sábado

Os organizadores do evento: Artur Costa, Joe Carlos Silveira, Víctor Cruz, Joe DeBrum, Joe Moniz Couto e António Ferreira desejam agradecer a todas as pessoas que deram ofertas para estes dois dias de festa tradicional.

Joe Serafim, correspondente em Strathroy

Strathroy Memorial FUNERAL



Tel. (519) 245-2100 ou 245-2373 Fax. (519) 245-9554 AO SERVICO DA COMUNIDADE PORTUGUESA DE STRATHROY E ARREDORES

Modernas Instalações com Capelas Espaçosas Trasladações para Portugal Continental e Insular 71 Maitland Terrace, Strathroy, Ontario N7G 1L2



Chourico à Portuguesa Porcos (Inteiros ou partes) Chamuscados à nossa moda RR #3, Appin, Ont. NOL 1A0

Estamos na Estrada Rural #14

Entre Mt. Brydges e Glencoe

Meias Vitelas Quartos de Vitela Carne para o Congelador

VICTOR MELO Tel. 289-5000

Joe Serafim, correspondente em Strathroy



708 Hamilton Rd. London, ON N5Z 1T6

Tel. (519) 452-7511 • Fax. (519) 452-7512 (aceitamos encomendas via fax)



(até ao dia 31 de Dezembro, 1999 • Quantidades Limitadas)

Bacalhau "Large" - \$269/caixa 50 lb.

Azeite "Saloio" - \$5.49/lata 900 ml.

"Azeiteiro" - \$4.49/lata 900 ml.

"Vinga" - \$4.99/garrafa 1 l.

Polvo (4-6 lbs.) - \$3.99/lb.

Polvo em Rolo (Chile) - \$4.99/lb.

E OUTROS ARTIGOS
DE MERCEARIA A PREÇOS
ESPECIAIS

Daniel Rocha deseja umas Boas Festas a todos os seus clientes e Comunidade Portuguesa em geral. Próspero Ano Novo 2000 a todos!

TODOS OS ESPECIAIS SÃO QUANTIDADES LIMITADAS!





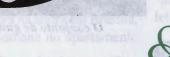








FOREST CITY FORMING LTD.



Associated Companies wish to express to all clients, employees and their families

A Merry Christmas & Prosperous New Year

from the Staff



Desejam apresentar a todos os seus clientes, empregados e suas famílias

Votos de um Natal Feliz e Próspero Ano Novo, 2000

da parte da Gerência







